



# ANNALES ISLAMOLOGIQUES

**en ligne en ligne**

Anlsl 3 (1957), p. 1-83

A. Launois

Estampilles et poids faibles en verre omeyyades et abbassides au Musée arabe du Caire [avec 10 planches].

### Conditions d'utilisation

L'utilisation du contenu de ce site est limitée à un usage personnel et non commercial. Toute autre utilisation du site et de son contenu est soumise à une autorisation préalable de l'éditeur (contact AT ifao.egnet.net). Le copyright est conservé par l'éditeur (Ifao).

### *Conditions of Use*

You may use content in this website only for your personal, noncommercial use. Any further use of this website and its content is forbidden, unless you have obtained prior permission from the publisher (contact AT [ifao.egnet.net](mailto:ifao.egnet.net)). The copyright is retained by the publisher (Ifao).

## Dernières publications

9782724711523	<i>Bulletin de liaison de la céramique égyptienne</i> 34	Sylvie Marchand (éd.)
9782724711707	?????? ?????????? ??????? ??? ?? ????????	Omar Jamal Mohamed Ali, Ali al-Sayyid Abdelatif
?????? ?? ??????? ??????? ?? ??????? ??????? ?????????? ????????????		
?????????? ??????? ??????? ?? ??????? ?? ??? ??????? ????????		
9782724711400	<i>Islam and Fraternity: Impact and Prospects of the Abu Dhabi Declaration</i>	Emmanuel Pisani (éd.), Michel Younès (éd.), Alessandro Ferrari (éd.)
9782724710922	<i>Athribis X</i>	Sandra Lippert
9782724710939	<i>Bagawat</i>	Gérard Roquet, Victor Ghica
9782724710960	<i>Le décret de Saïs</i>	Anne-Sophie von Bomhard
9782724710915	<i>Tebtynis VII</i>	Nikos Litinas
9782724711257	<i>Médecine et environnement dans l'Alexandrie médiévale</i>	Jean-Charles Ducène

# ESTAMPILLES ET POIDS FAIBLES EN VERRE

OMEYYADES ET ABBASSIDES<sup>(1)</sup>

AU MUSÉE ARABE DU CAIRE

PAR

A. LAUNOIS

## INTRODUCTION

Il m'a été impossible, en trois mois de mission, d'étudier les 1700 pièces de cette collection qui est probablement la plus riche du monde. J'ai dû isoler les pièces Omeyyades et Abbassides et, parmi celles-ci, me limiter aux estampilles et aux poids faibles, en réservant pour une date ultérieure l'étude des poids forts et celle des poids Fatimides, qui posent d'autres problèmes.

En ce qui concerne ces pièces Omeyyades et Abbassides, on peut ajouter un certain nombre de constatations à celles qui ont été déjà faites :

## TECHNIQUE.

A propos des estampilles, Casanova se contente de remarquer que la boursouflure qui existe au revers du tesson prouve que l'estampille a été collée sur le récipient quand le verre de celui-ci était encore malléable. Il convient

<sup>(1)</sup> Cette étude a été rédigée et imprimée avant la parution du catalogue de M. G. C. MILES, *Early arabic glass weights and stamps* (The american numismatic Society, 1948).

Je n'ai donc pu tirer parti de cet excellent travail que dans ma seconde étude, en cours de publication, sur les poids musulmans en verre du Cabinet des Médailles.

de préciser, semble-t-il, que l'estampille elle-même ne pouvait recevoir l'empreinte d'un cachet que dans le même état du verre, et que la marque qui raye souvent l'inscription ne pouvait être faite (toujours pour la même raison) qu'aussitôt après ces deux opérations. Cette marque en forme de colimaçon correspondait sans doute au «vu et approuvé», dernier contrôle d'un fonctionnaire chargé de veiller à la fabrication d'unités de mesures dont l'estampille assurait la légalité et qu'il poinçonnait d'un trait rapide<sup>(1)</sup>. Si ces trois opérations se faisaient quand les récipients étaient encore tièdes, on doit supposer qu'ils étaient moulés sur des types invariables qui tenaient compte de la variété des substances mentionnées sur les estampilles.

Pour les poids faibles qui sont des disques à contours réguliers, une question de technique se pose aussi. Car s'il est certain qu'on devait se servir d'un cachet pour imprimer l'avers, il paraît difficile d'admettre qu'on s'en soit servi pour imprimer le revers : l'avers en effet, est cerné d'un bourrelet, alors que le revers est plat. De plus on risquait, en imprimant le revers, de déformer l'inscription de l'avers encore malléable. On peut donc supposer qu'on coulait le verre dans un moule. Le fond, à partir d'une certaine époque, en était parfois gravé en creux pour permettre d'imprimer une inscription au revers pendant qu'on frappait l'avers avec un cachet<sup>(2)</sup>.

#### ERREURS DE GRAPHIE.

On comprend que les difficultés de lecture du coufique s'aggravent ici du fait que l'artisan gravait son cachet de gauche à droite. On constate en effet des fautes assez fréquentes. Lane Poole publie un poids dont toute l'inscription est inversée (n° 39). Dans cette collection-ci, j'ai trouvé une inscription du même genre sur un revers (n° 174 signalé aussi par Lane Poole). Il est évident que le graveur, distrait ou novice, a gravé

<sup>(1)</sup> On ne peut guère admettre en conséquence que les marchands, comme le laisse supposer un passage de P. Casanova, apportaient leurs récipients à la دار العيار pour les faire estampiller. Je crois plus admissible

دار العيار de penser qu'on fabriquait à la دار العيار ces étalons de capacité en même temps que les étalons monétaires.

<sup>(2)</sup> Il serait intéressant de retrouver quelques-uns de ces cachets.

ces pièces comme s'il écrivait (de droite à gauche) et le positif s'est trouvé imprimé de gauche à droite. Mais il existe aussi une autre sorte d'erreur : celle qui consiste à intervertir l'ordre des lettres dans le cours du mot. C'est ainsi qu'on trouve وافٌ ou وافٌ، dirhem écrit دههه، etc.<sup>(1)</sup>

### ÉPIGRAPHIE ET CONTENU DU TEXTE.

C'est presque toujours l'examen de l'épigraphie et du style général des pièces qui peut mettre sur la voie quand, le nom d'un personnage étant à moitié effacé, on hésite à le lire. On semble avoir trop négligé l'évolution de l'épigraphie sur ces pièces de verre et celle des formules employées, formules coraniques qui rappellent à l'ordre les fraudeurs ou formules de souhait. La disposition de l'inscription sur les poids, elle aussi, a varié d'un siècle à l'autre. Il n'y a pas moyen de confondre un poids de Qurra ibn Šarīk (90-96) et un poids de Mālik ibn Dalham (192). La couleur elle-même change : avant Yazīd ibn Ḥātim (144), je n'ai rencontré qu'un seul poids qui ne fut pas vert (généralement vert-bouteille) : c'est le n° 174 au nom d'Abd el Malik ibn Yazid (133-137) qui est blanc-mauve transparent. À partir de 144 environ, le nombre des poids d'une autre couleur que le vert devient plus fréquent. Tous les poids de Mālik ibn Dalham (189) sont de couleur différente tant dans cette collection que dans celle publiée par Flinders Petrie. (Il faut noter que plus tard, les poids Fatimides et ceux qu'on attribue à la période mamelouke seront d'une très grande variété de couleur comme l'avaient été, avant les poids musulmans, les poids byzantins).

### DATATION.

En m'appuyant sur toutes ces constatations, j'ai cru pouvoir modifier la date attribuée à certaines pièces par Casanova et Flinders Petrie. Par

<sup>(1)</sup> Il faut signaler aussi la suppression systématique de certaines lettres de prolongation :

دينار est toujours écrit دينار.

قيراط est toujours écrit قيراط (Exceptions

B. N. n°s 2 et 7)

ابراهيم est toujours écrit ابراهيم.

صالح est parfois écrit صالح.

ميزان est le plus souvent écrit ميزان.

exemple, aux estampilles d'Abdallah Yazid, prince des Croyants, que Casanova attribue à Yazid I, ce qui est impossible; aux pièces portant Al Muhammad qu'il n'hésite pas à dater de l'époque fatimide, alors que leur style paraît être de la fin des Omeyyades ou du commencement des Abbassides; et en dernier lieu, aux poids sur lesquels on lit Ḥūr ibn Ḥūr que Flinders Petrie date d'une époque où nous ne trouvons aucune pièce similaire. En ce qui concerne ces dernières pièces, je les avais datées approximativement entre 160 et 190 d'après le style de l'écriture, la disposition de l'inscription, la couleur, la formule de souhait employée et en tenant compte de ce que j'ai dit sur la fréquence des erreurs de gravure. Or Kindī signale à l'impôt en 176 le gouverneur Rūh ibn Rūh. J'ai donc supposé que le Ḥūr ibn Ḥūr de mes pièces pourrait ne faire qu'un avec le Rūh ibn Rūh des historiens. (Il est possible d'ailleurs qu'on puisse lire au revers le nom de Sālih ibn Muslim, subalterne du gouverneur précédent Mūsa ibn Īsā. Il est regrettable que Flinders Petrie qui publie en général les revers n'ait pas publié celui-là. D'une façon générale, je crois qu'on n'a pas assez tenu compte de ces subalternes dont le nom est parfois mentionné pendant vingt ans de suite sur des pièces différentes).

#### DISPOSITION DU TEXTE.

1) Sur les estampilles. Le texte est toujours disposé en lignes horizontales parallèles.

2) Sur les poids. La disposition en lignes horizontales parallèles est la seule en usage jusqu'aux Abbassides. La première inscription circulaire se trouve (dans cette collection) au revers du poids n° 155 au nom du calife Mansūr, puis au revers du poids n° 167 au nom du gouverneur 'Abd al-Malik ibn Yazid. (Ces deux poids ne sont datés ni l'un ni l'autre). 'Abd al-Malik ibn Yazid était déjà gouverneur sous le prédécesseur de Mansūr, le calife Ṣaffāḥ. L'inscription du n° 155 porte le nom de Ṣāliḥ ibn 'Alī qui relaya 'Abd al-Malik ibn Yazid à l'impôt (voir ces deux noms). Ces deux poids sont donc contemporains à peu de chose près et tous deux à dater entre 133 et 138 environ. L'inscription du n° 167 est à l'envers, ce qui prouverait peut-être que les artisans n'étaient pas encore habitués à graver des inscriptions circulaires au fond des moules destinés à la fabrication de ces poids. A partir de

cette date (135-138), on ne trouve guère que des revers à inscription circulaire autour de la pièce et à lignes horizontales au centre. Le premier avers à inscription tournante est celui au nom de Mūsā ibn 'Isā (n° 235) de 175 environ. Une partie du texte suit en tournant les bords de l'empreinte carrée, l'autre partie est disposée au centre en lignes horizontales. À partir de cette époque, sur toute une série de poids, le texte est disposé en rond, en carré, en spirale autour d'un centre (n°s 236, 236 bis, 237, 243, 244, 245), et le style de ces pièces s'apparente à celui des monnaies.

#### ÉVOLUTION DE L'ÉPIGRAPHIE.

Au début du règne des Omeyyades, le relief des caractères est épais, les hampes sont courtes, les boucles larges, l'ensemble est fruste et lourd. Quand, sous *al-Qāsim* (114-135), le texte se complique d'une exhortation à l'exactitude, d'un nom de subalterne et d'une date, le graveur, gêné par sa longueur, rapproche les lignes d'écriture de telle sorte qu'il ne peut élever les hampes et que le *lām* et l'*alif* se confondent avec le *nūn*, le *bā*, le *tā* ou le *sīn*.

Peu à peu la formule se simplifie, le relief des caractères s'amenuise, les boucles deviennent plus petites et parfois triangulaires, les hampes plus hautes, le *dāl* et le *kīf* s'allongent horizontalement et pour mieux composer son texte, le graveur écarte plus ou moins l'une de l'autre deux lettres liées entre elles. D'une manière générale, l'inscription s'aère, s'allège. On suit cette évolution aussi bien sur les poids que sur les estampilles. On constate souvent sur ces dernières que c'est justement à la finesse de son inscription que celle-ci doit d'être illisible. Le temps en a eu raison, si bien que les estampilles du III<sup>e</sup> siècle sont beaucoup plus effacées et difficiles à déchiffrer que celles du I<sup>er</sup>.

Au revers des poids, les lettres de l'inscription circulaire s'étirent pour épouser les contours de la pièce, puis on emploie le même procédé sur l'avers.

Enfin, de la gaucherie des premiers poids omeyyades connus, on en arrive à la perfection de certains poids abbassides qui dénotent, tant par le choix de la couleur que par le soin apporté à la graphie et à la composition, un réel souci d'élégance.

### USAGE DES POIDS.

L'usage de ces disques de verre a été très discuté et il semble que malgré tout, un doute subsiste encore à ce sujet dans l'esprit des archéologues, doute qu'exprime par exemple cette phrase de Mrs. G. Marçais et E. Lévi-Provençal qui, en publiant un gros poids en verre dans les *Annales de l'Institut d'études orientales*, t. III (année 1937), écrivent : « La plus grande partie des *Sanaja*, publiées jusqu'à ce jour sont des disques dont le diamètre n'excède guère 0 m. 043. Ces *Sanaja* de valeur pondérale très faible sont du genre dénérat et paraissent avoir été spécialement destinées à contrôler le poids des monnaies ».

Quand ils ont commencé à s'y intéresser, les archéologues ont pris ces disques légers pour des monnaies. Casanova, après Castiglione et Rogers, écarte définitivement cette hypothèse et reconnaît en eux ces étalons de monnaie dont les textes font remonter la première fabrication à l'initiative du calife 'Abd al-Malik ibn Marwān en 77. A. Grohmann, après St. Lane-Poole (*Islamica*, 1925, p. 145-225), appelle, lui aussi, ces disques omeyyades et abbassides poids de monnaies; et la phrase un peu obscure, où il suggère qu'ils auraient pu tout aussi bien servir à peser des matières précieuses, or et argent, ou des substances rares, épices et produits pharmaceutiques, ne s'applique vraisemblablement qu'aux disques fatimides.

En somme le grand argument en faveur de la théorie qui veut que ces pièces en verre soient des étalons de monnaie, ne repose que sur la découverte du texte de *Damīrī* cité par Rogers. Le raisonnement est le suivant : 'Abd al-Malik ibn Marwān a ordonné la fabrication d'étalons en verre pour vérifier le poids des monnaies musulmanes, nous avons des disques de verre dont le poids correspond à celui des monnaies, donc ce sont les étalons en question. Mais, à ne s'en tenir qu'aux disques omeyyades et abbassides, qui seuls sont l'objet de cette étude, il semble qu'on n'ait pas tiré tout le parti possible du sens des mots qui figurent dans leur inscription : ce n'est certainement pas par hasard qu'ils sont seuls à porter en même temps le mot « *mitqāl* » et une mention de monnaie. Ce n'est pas non plus par hasard que les gros

poids en verre ne portent jamais le mot « *miṭqāl* »<sup>(1)</sup>. Nous ne reviendrons pas sur l'hypothèse qui en fait des monnaies de verre. A quoi auraient pu servir de telles monnaies quand il en existait d'autres en métal infiniment moins fragiles et plus précieuses ? Mais on pourrait être tenté de ne voir dans ces disques que des poids faibles sans usage bien défini, car les mots « *dinar* » et « *dirhem* » ont en effet servi à désigner aussi bien des poids que des monnaies. Il faudrait alors donner au mot « *miṭqāl* » le sens de « *poids de la valeur de...* ». Or, grammaticalement ce mot est un instrumental et ne signifie que « *instrument à peser* »<sup>(2)</sup>. Et c'est justement pour cela qu'on ne saurait le trouver sur les gros poids de verre devant les mots « *raṭl* » et « *ocque* »<sup>(3)</sup> car on aurait alors « *instrument à peser un *raṭl* ou une *ocque** » ce qui serait absurde. De plus on ne saurait trop insister sur la grande ressemblance de ces poids légers avec les estampilles. Le groupe des deux mots en état d'annexion « *miṭqāl dinar* » (ou *dirhem* ou *fels*) est à rapprocher du groupe « *makīlat ḥummus* » (ou *nabīd* ou *kammūn*) que nous trouvons sur les estampilles, la matière à peser étant dans le premier cas la monnaie, comme la substance à mesurer était le vin, les pois ou le cumin<sup>(4)</sup>. Il ne peut à mon avis subsister aucun doute sur l'usage des disques de verre qui portent ces mentions. Ils ne sont traités ni comme des monnaies, ni comme des poids ordinaires, ils s'apparentent aux deux, mais le soin qu'on a pris de les distinguer et des unes et des autres par des termes précis, interdit toute confusion. D'ailleurs si on pouvait douter quand il s'agit du *dinar* ou du *dirhem*, l'hésitation est impossible quand il s'agit du *fels* en verre qui porte, à de très rares exceptions près, sa valeur exprimée en *ḥarrūba* ou en *qīrāṭ*. On imagine difficilement que le mot *fels* désigne un poids qui vaut tantôt trente, vingt-six, vingt-quatre, dix-huit *qīrāṭ* ou moins encore. Une pareille instabilité ne convient pas à un poids qui porte un nom précis tandis qu'on sait par les textes que le *fels-monnaie* variait de valeur non seulement d'une époque à l'autre mais

<sup>(1)</sup> Je n'ai pu malheureusement, faute de temps, examiner les gros poids en verre qui existent dans cette collection. Mais la description ou la reproduction de ceux qui ont été publiés ailleurs permet cette affirmation.

<sup>(2)</sup> C.-à-d. : le contenant et non le contenu.

<sup>(3)</sup> Le *raṭl* et l'*ocque* n'ont jamais été que des poids. (Même quand on rencontre le mot *raṭl* sur une mesure de capacité).

<sup>(4)</sup> Il y a surtout analogie dans le contenu du texte. Le style des estampilles et des poids d'une même époque diffère davantage.

encore d'une région à l'autre<sup>(1)</sup>. D'où la nécessité d'employer des étalons pour le contrôler. On ne peut avoir aucun doute sur l'usage des disques de verre qui portent le mot « fels ». Dès lors il n'en peut subsister sur celui des autres mentionnant le dinar et le dirhem : ils sont traités absolument de la même façon, à la différence près que la valeur du dirhem n'est que très rarement exprimée en ḥarrūba ou en qīrāt, et que celle du dinar ne l'est jamais.

Il m'a été donné d'examiner au Cabinet des Médailles un disque de verre qui porte le nom du calife 'Abd al-Malik. Ce serait l'exemplaire le plus ancien connu jusqu'à ce jour. Son poids de 4 gr. 5 dépasse un peu celui du dinar. Le bourrelet qui le cerne est peu net. Il semblerait que la technique n'en est pas très au point. De plus c'est un des très rares exemplaires omeyyades qui ne porte pas la mention de *mitqāl*. Mais il ne faut pas oublier que les sanaja byzantins ne portent que le nom de l'éparque qui en a ordonné l'exécution à l'exclusion de toute autre indication. Pourquoi ne pas supposer que les Musulmans ont d'abord emprunté cette méthode, qu'ils ont ensuite abandonnée pour adopter une formule plus précise, qui éliminait tout danger de confusion.

## BIBLIOGRAPHIE.

MAQRIZI. — *Al-mawā'iz wal-i'tibār fī ḍikr al-ḥiṭāṭ wa l-ṭāṭār*. Édition Wiet, Le Caire 1927 (*Mémoires publiés par les membres de l'Institut français du Caire*, 5<sup>e</sup> vol., fasc. I (3<sup>e</sup> partie)).

KINDI. — *The governors and judges of Egypt*. Leyden, E. J. Brill 1912.

IBN TAĞRIBIRDİ. — *An-Nujūm az-Zāhira fī mulūk Misr wa l-Qāhira*. Ed. Juynboll Matthes et W. Popper 1852 et 1909.

COMBES, SAUVAGET et WIET. — *Répertoire chronologique d'épigraphie arabe*, Le Caire, Imprimerie de l'Institut français d'Archéologie orientale.

H. MUNIER et G. WIET. — *L'Égypte byzantine et musulmane (Précis de l'histoire d'Égypte par divers historiens et archéologues*, t. II).

BECKER. — *Beiträge zur Geschichte Aegyptens unter dem Islam*, Strasbourg 1902-1903.

G. HANOTAUX. — *Histoire de la nation égyptienne*, t. IV. *L'Égypte arabe de la conquête arabe à la conquête ottomane 648-1517* par Gaston Wiet.

H. SAUVAIRE. — *Matériaux pour servir à l'histoire de la numismatique et de la métrologie musulmanes*, Paris, Imp. Nationale 1882-1888.

<sup>(1)</sup> E. L. Zambaur, art.-Fels.

MAQRIZI. — *Traité des monnaies musulmanes* traduit de l'arabe par Sylvestre de Sacy, Paris 1797.

MAQRIZI. — *Traité des poids et mesures légales des Musulmans* traduit de l'arabe par Sylvestre de Sacy, Paris An VII.

P. CASANOVA. — *Étude sur les inscriptions arabes des poids et mesures en verre*. Collection Fouquet et Innès (*Bulletin de l'Institut égyptien*, 3<sup>e</sup> série 1891, t. II).

P. CASANOVA. — *Catalogue des pièces en verre des époques byzantine et arabe de la collection Fouquet* (*Mémoires de la mission archéologique au Caire*, 1893, t. VI).

— *Dénéraux en verre arabes* (*Mélanges G. Schlumberger*, Paris 1924).

C. O. CASTIGLIONE. — *Dell'uso con cui erano destinati a vetri con epigrafi cufiche*, Milano 1847.

St. LANE-POOLE. — *Arabic glass coins*, Num. Chron. N. S., 1872, vol. XII, p. 199-211.

St. LANE-POOLE, *Catalogue of arabic glass weights in the British Museum by Reginald Stuart Poole*, London 1891, XXXV + 127, p. 9<sup>th</sup>.

FLINDERS PETRIE. — *Glass stamps and weights*, London (*British school of archeology in Egypt*, 1926, t. XL).

A. GROHMANN. — *Arabische Eichungstempel, Glassgewichte und Amulette aus Wiener Sammlungen* (*Islamica*, 1925, vol. I, p. 145-276).

G. HOUDAS. — *Rapport sur des étalons de poids arabes communiqués par Gauckler* (*Bull. Arch. du Com. des tra. hist. et sc.*, 1909).

E. I. — *Suppl. (Sanājat, par WALKER)*.

M. JUNGFLEISCH. — *Un poids fatimite en plomb* (*Bull. I. É.*, 1927, t. IX, p. 115-128). *Poids fatimites en verre polychrome* (*Bull. I. É.*, 1929, t. X, p. 19-31). *Les rats discoïdes en verre* (*B. I. É.*, 1929, t. X, p. 61-71).

E. T. ROGERS. — *Glass as a material for standard coin weights*, Num. Chron. N. S., 1873.

Stefano de MAIMUNI. — *Descrizione di alcune monete cufiche del museo di St. de Maimuni*, Milano 1892.

PIETRASZEWSKI. — *Numi Mohammedani*, fasc. I, Berolini 1843.

I

قرة بن شريك QURRA IBN ŠARĪK (90-96)

Qurra ibn Šarīk fut nommé gouverneur de l'Égypte par le calife Walīd ibn 'Abd al-Malik après que celui-ci eut destitué son propre frère 'Abdallah ibn 'Abd al-Malik. C'est en 90 qu'il fut nommé à la prière et au Ḥarāj. Il gouverna l'Égypte jusqu'à sa mort, dont la nouvelle arriva au calife le jour de la mort d'al-Hajjāj.

A. ESTAMPILLE.

1.	امر الامير قرة رطل دهن واف	« L'émir Qurra a ordonné un ratl de graisse exact ou Ordre de l'émir Qurra : un ratl de graisse exact ». Planche I.
----	----------------------------------	---

Cf. Flinders Petrie 1 estampille :  
امر الامير  
قرة بن شر  
يك قسط  
واف

B. POIDS FAIBLE.

2.	امر الا مير قرة میزن دینر واف	« L'émir Qurra a ordonné le poids exact d'un dinar (4 gr. 15) ». Planche I.
----	--	---

II

أسامة بن زيد USĀMA IBN ZAYD (96-99)

'Abd al-Malik ibn Rifa'a succède en 96 à Qurra ibn Šarīk à la prière et c'est Usāma ibn Zayd qui lui succède au Ḥarāj sous le califat de Sulaymān.

Al-Kindi raconte que Sulaymān écrivit à Usāmat : «Tire le lait tant qu'il en viendra, tire le sang jusqu'à le tarir.» Le successeur de Sulaymān, le calife 'Umar ibn 'Abd al-Aziz s'empressa de le destituer avant même l'enterrement de Sulaymān. (A noter qu'il n'est qualifié d'émir sur aucune des pièces suivantes.)

A. ESTAMPILLES.

3-4.	امر اسا سامة بن ز *يد نصف قسط واف	«Usāma ibn Zayd a ordonné un demi qist exact». Planche I. Cf. Fl. Petrie 89-90.
5.	امر اسا [م]ة بن زيد مكحلة قبح [ل]مسلاوق	«Usāma ibn Zayd a ordonné une mesure de blé bouilli».
6.	امر اسا مة بن زيد قسط للزيت	«Usāma ibn Zayd a ordonné un qist pour l'huile». Planche I.
7.	امر اسا مة بن زيد ر بع للنبيذ	«Usāma ibn Zayd a ordonné un quart (quart de qist) pour le vin».
8-9.	امر اسا سامة بن ز يد بقسط *واف	«Usāma ibn Zayd a ordonné un qist exact». Planche I.

B. POIDS FAIBLES.

10. امر اسا  
سامة بن  
زید میزا  
ن ثلث و  
واف [ا]

« Usāma ibn Zayd a ordonné le poids d'un tiers exact » (1 gr. 4). Planche I.

11. امر اسا  
مة بن زید  
میزان نصف  
دینر واف

« Usāma ibn Zayd a ordonné le poids d'un  $\frac{1}{2}$  dinar exact » (2 gr. 1).  
Cf. Lane Poole 2.

12-13. امر اسا  
مة بن زید  
میزان دینر  
واف

« Usāma ibn Zayd a ordonné le poids d'un dinar exact » (4 gr. 2). Planche I.  
Cf. Stefano de Maimuni n° 5.

III

عبد الله يزيد امير المؤمنين 'ABD ALLAH YAZĪD ÉMIR DES CROYANTS (99 à 102)

A. ESTAMPILLES.

14. امر عبد  
الله يزيد ا  
مير المؤمنين  
ه الله بکیل  
واف

« Le serviteur de Dieu Yazid, émir des croyants, a ordonné..... une mesure exacte ». (Le reste de l'inscription est effacé.) Planche I.  
Cf. Fl. Petrie n° 142 faussement attribué à 'Abd al Malik ibn Marwān.

Cf. Cas.<sup>(1)</sup> n° 95 :

امر عبد الله  
الله يزيد امير  
مومنين اصلحه [جنة]  
الله بقسط للذى  
واو على  
دا

15. امر عبد الله يز  
يد امير المؤمنين  
[الصلحه الله مكملة]  
العصر و [ف] على  
يدى حيان بن شريح  
سنة احدى و  
ستة

«Le serviteur de Dieu Yazīd, émir des cro-  
yants,—que Dieu l'honneur!—a ordonné une  
mesure exacte de carthame par les mains de  
Ḩayyān ibn Šurayh, l'an 101».

C'est la première fois (dans cette collec-  
tion) qu'apparaît على يدى. Le nom qui  
suit est celui du gouverneur des finances  
Ḩayyān ibn Šurayj.

Casanova commence le catalogue de la 3<sup>e</sup> catégorie d'estampilles, c'est-à-dire de celles qui portent un nom de gouverneur ou de calife, par une estampille au nom de 'Abdallah Yazīd émir al mūminīn (n° 95) et n'hésite pas à l'attribuer au calife Yazīd I (60/680-64/684). Flinders Petrie commence également son catalogue par une estampille au même nom. Les deux estampilles de Casanova et de Flinders Petrie sont exactement de la même écriture que les n°s 14 et 15 de ce catalogue, écriture qu'on peut difficilement dater d'une époque aussi reculée qui n'en fournit d'ailleurs aucun exemple. Par ailleurs, la première inscription sur verre semble être celle du poids de 'Abd al-Malik ibn Marwān (65-86) de la Bibliothèque Nationale et tout porte à admettre que c'est ce calife qui ordonna de faire exécuter les premiers étalons de monnaies en verre. D'après les caractères de cette écriture, j'aurais été tentée d'attribuer l'estampille 14 à Yazīd III (126) plutôt qu'à Yazīd II si je n'avais eu la chance de trouver l'estampille 15 dont l'écriture est identique. Or elle

<sup>(1)</sup> P. CASANOVA, *Catalogue des pièces en verre des époques byzantine et arabe de la collection Fouquet* (Mémoires de la mission archéologique au Caire, 1893, t. VI).

porte la date 101 et le nom de Ḥayyān ibn Šurayj, préposé à l'impôt à partir de 99. Le Calife Yazid en question est donc sûrement Yazid II. La découverte de cette estampille datée offre un autre intérêt. Elle permet d'affirmer que Ḥayyān ibn Šurayj était encore à la tête des finances d'Égypte en 101 alors que le texte de Kindī, copié par Maqrizī et Ibn Taḡribirdī, ne dit pas quand il fut remplacé et par qui. En effet, ces auteurs ne consacrent un chapitre spécial ni à Ḥayyān, ni à 'Ubaydallah ibn al Ḥabbāb. On ne sait exactement à quelle date ce personnage qui semble avoir été omnipotent fut nommé gouverneur des finances (G. Wiet donne pour 'Ubaydallah les dates 105-116, Lane Poole 102-114, Casanova 106-114).

Becker dans *Beiträge zur Geschichte Aegyptens unter dem Islam*, frappé lui aussi par cette imprécision des historiens musulmans, suppose que 'Ubaydallah a succédé directement à Ḥayyān, maintenu à son poste par Yazid II, successeur de 'Umar II et qu'il a dû être nommé entre 101 et 105. L'estampille 15 permet d'affirmer en tout cas que ce ne fut pas avant 101.

#### IV

#### حَيَّانُ بْنُ شَرِيعٍ HAYYĀN IBN ŠURAYJ (99-?) (*n'est pas qualifié d'émir sur les pièces à son nom*).

Ḩayyān ibn Šurayj succède à 'Usāma ibn Zayd à l'impôt. C'est le calife 'Umar II qui le nomma. Comme les Coptes se convertissaient en masse pour échapper aux charges de la jizya et des redevances en nature, Ḥayyān ibn Šurayj suggéra qu'on pourrait faire payer la jizya aux nouveaux convertis. Le calife lui écrivit alors pour lui rappeler que « Dieu avait envoyé son prophète comme apôtre et non comme collecteur d'impôt ».

##### A. ESTAMPILLES.

16.	امر حيان بن شريج مكيلة حص مجشوش [واؤية]	« Ḥayyān ibn Šurayj a ordonné une mesure exacte de poids.....».
-----	---	---

On retrouve l'épithète محسوس sur l'estampille n° 102 de Casanova associé à عدس=lentilles. Je crois qu'il faut lire بخشوش = broyé, concassé. Les lettres qui suivent sont sans doute وفية.

17. امر ح[يان] بن شريح نصف قسط [اطلا و][اف]

« Ḥayyān ibn Šurayj a ordonné un  $\frac{1}{2}$  qist (exact?) de ....? ». Planche I.

La première lettre du nom de substance peut être le *lam* de l'article ou le *lam* de *li* (pour) comme nous l'avons déjà trouvé; la lettre qui suit peut être un *ص* ou *ض* ou *ط* ou *ظ*. Ensuite on a, suivant toute vraisemblance, un *lam alif* et on pourrait lire طلاء c'est-à-dire huile, goudron, poix liquide, mout réduit par la cuisson ou vin. L'expression واف vient ensuite mais le *ف* est écrit à l'envers.

18. امر ح[يَا][ن] بن شريح ربع قس[ط] [واف]

Même formule. « Quart de qist exact ». Cf. Cas. n°s 100-101. L'inscription est la même; mais la pièce n'étant pas reproduite, on ne sait pas si la disposition de l'inscription est la même qu'ici.

19. امر حيَان بن شريح مكيلة تر مس و اف

Même formule. « Mesure exacte de lupins ».

Casanova mentionne 8 types d'estampilles au nom de Ḥayyān.

B. POIDS FAIBLES.

Il n'en existe aucun au nom de ce gouverneur ni dans cette collection, ni dans Casanova, ni dans Fl. Petrie.

Cf. Lane Poole n° 1.

امر حیان

بن شریج

میزان دینر

واف

V

‘UBAYDALLAH IBN AL-HABHĀB  
(*n'est pas qualifié d'émir sur les pièces à son nom*).

Sous cet intendant des finances qui se maintint à son poste beaucoup plus longtemps qu'aucun autre, se succédèrent à la prière Hanzala ibn Ṣafwān (102-105), Muḥammad ibn ‘Abd al-Malīk (105), Ḥurr ibn Yūsuf (105-108), Ḥafs ibn al-Walīd (108), ‘Abd al-Malīk ibn Rifa‘a et Walīd ibn Rifa‘a (109-117). Ḥafs ibn al-Walīd qui fut plus tard aux finances fut destitué à cause de lui. Trois événements importants marquent l'administration d'‘Ubaydallah ibn al-Habhab.

1° L'établissement d'un nouveau cadastre commencé en 106 ou 107 sous Ḥurr ibn Yūsuf. En 109, suivi d'un grand nombre de subalternes, Walīd ibn Rifa‘a s'installa 6 mois en Haute Égypte et 3 mois en Basse Égypte pour y dénombrer les localités de plus de 500 habitants. Il en compta 10.000, ce qui porta à 5 millions le nombre des Égyptiens susceptibles de payer la jiziya.

2° La première révolte des Coptes en 107 à la suite du relèvement du taux de l'impôt.

3° L'installation, en 109, de 3.000 Qays dans le Hawf, favorisée probablement par Walīd ibn Rifa‘a qui était Qaysite.

A. ESTAMPILLES.

20 à 27.	ما امر به عبید الله بن الحبّاب ربع قسط وا ف	« Parmi ce qu'a ordonné 'Ubaydallah ibn al-Habhab. Quart de qist exact ». Planche I.
28 à 30.	ما امر به Ubayd الله ا لحبّاب نصف وا ف	Cf. Cas. n°s 106-107 même inscription (sans reproduction). Cf. Fl. Petrie n°s 105-106 (première fois dans cette collection qu'on emploie la formule <b>ما امر به</b> ).
31 à 38.	بسم الله امر عبید ا للہ بن الحبّاب ربيع قسط زيت و اف	Même formule (entre <b>بن</b> et <b> Ubayd الله</b> a été omis).
39.	بسم الله [ا] [مر عبید الله [ب] بن الحبّاب نصف مكيلة كمون اسود وا فية	« Au nom de Dieu. 'Ubaydallah a ordonné une $\frac{1}{2}$ mesure de cumin noir exacte ».

40.	بِسْمِ اللَّهِ أَمْرِ عَبْيِدِ اللَّهِ بْنِ الْحِبَّابِ قَسْطَ زَيْتُ وَ فَ	Même formule. « Un qist d'huile exact ».
41.	بِسْمِ اللَّهِ أَمْرِ عَبْيِدِ اللَّهِ بْنِ الْحِبَّابِ بِصَنْعَةِ مَكِيلَةِ لَهُ وَافِيَةِ	Même formule « de faire une mesure de .....? exacte ». (Première fois qu'apparaît la formule امر بصنعة)
42.	بِسْمِ اللَّهِ أَمْرِ عَبْيِدِ اللَّهِ [ا] بْنِ الْحِبَّابِ بِحَمَارِ صَرْ وَافِ	« Au nom de Dieu. 'Ubaydallah ibn al-Habhab a ordonné ». Ce qui vient après le nom est incompréhensible. Planche I. Le graveur a écrit ابن au lieu de بن.
43.	بِسْمِ اللَّهِ أَمْرِ عَبْيِدِ اللَّهِ بْنِ الْحِبَّابِ رَبِعَ [ه] قَسْطٌ عَلَى يَدِي حَدَّ ه بْنِ مَيْسِرَه سَنَةَ [ه] [و] حَمَدَى عَشَرَةَ [و] مَئَةَ	Même formule. « Un quart de qist par les mains de .....? fils de Maisara, l'an ١٤٤ ». Cf. Lane Poole n° 392. Il lit après على يدي حدّ.
44.	بِسْمِ اللَّهِ اَمْرِ بِصَنْعَةِ مَكِيلَةِ الْعَدْسِ مَقْشُرِ عَبْيِدِ اللَّهِ بْنِ الْحِبَّابِ سَنَةِ اَحْمَدَى عَشَرَ وَمِئَةً . J'ai oublié de noter la distribution de l'inscription sur cette pièce.	

« Au nom de Dieu. 'Ubaydallah ibn al-Habhab a ordonné de fabriquer une mesure de lentilles décortiquées, l'an 111 ».

Cf. Casanova n° 103.

مما ام

بِهِ عَبْدِ اللَّهِ  
بْنِ الْجَحَّابِ وَ  
قَسْطَنْطِنْيَةِ فِي

C'est la première fois que على يدى suivit du nom d'un subalterne apparaît dans cette collection (n°s 42-43).

L'estampille n° 15 est au nom d'un calife et على يدی est suivi du nom d'un gouverneur. Le n° 43 est le premier exemple d'estampille que nous trouvons dans cette collection avec toute la formule... بسم الله امر بالمعنعة... على يدی un tel سنة... .

## B. POIDS FAIBLES.

45 à 47.

بِسْمِ اللَّهِ  
أَمْرُ عَبْدِهِ أَمْرُ  
اللَّهِ بْنِ الْجَبَابَةِ  
بِمُبْتَقَالِ فَاسِ  
أَرْبَعَةِ وَعَشْرِينَ  
خَرْوَبَةِ وَأَفْ

« Au nom de Dieu. 'Ubaydallah ibn al-Hab-hāb a ordonné le poids d'un fels \* de 24 harrūba exact » (4 gr. 7-4 gr. 65). Planche II.

48.

1

\* Même formule. « Poids d'un fels exact de 30 qirat » (5 gr. 85). Planche II.

امر عبید الله بن الحجاج  
عشقان فلس \*  
ثلاثين قيرط  
واف

Cf. Cas. n° 21. Même inscription (sans reproduction). Cf. Fl. Petrie, n° 98.

49.	بِسْمِ اللَّهِ أَمْرُ عَبِيدِ اللَّهِ اللهُ بْنُ الْجِبَابَ بِمِقْدَارِ فَلْسِ عَشَرَ عَشَرَ قِيرَاطٍ	Même formule. « Poids d'un fels de 20 qīrāṭ (3 gr. 54) (même graphie que dans l'estampille 42) ». Planche II.
50.	بِسْمِ اللَّهِ أَمْرُ عَبِيدِ اللَّهِ بْنُ الْجِبَابَ مِقْدَارِ أَحَدِي عَشَرَ خَرْوَبَة	Même formule. « Poids de 11 ḥarrūba » (2 gr. 35)
	Aucune mention de monnaie. Mais la pièce est sûrement un poids de fels. (Il est très rare en effet que l'évaluation en ḥarrūba et en qīrāṭ se trouve sur un dīrhem et elle ne se trouve jamais sur un dinar).	
51.	بِسْمِ اللَّهِ مَا أَمْرَ بِهِ عَبِيدِ اللهُ بْنُ الْجِبَابَ مِيزَانٌ دِينَرٌ وَافٌ *	« Au nom de Dieu, parmi ce qu'a ordonné 'Ubaydallah ibn al-Ḥabbāb, poids d'un dinar exact * » (4 gr. 25). Planche II.
52-53.	ب مَا أَمْرَ بِهِ عَبِيدِ اللهُ [ا] بْنُ الْجِبَابَ بِمِقْدَارِ فَلْسِ عَشَرَ ثُنْيَةً [ا] عَشَرَ خَرْوَبَة	Mizān est exceptionnellement écrit correctement avec un ā.  « De ce qu'a ordonné 'Ubaydallah ibn al-Ḥabbāb poids d'un fels de 18 ḥarrūba ». (Même graphie que nos 42 et 49 pour ابن). Forme particulière du <i>mim</i> de <i>mīqāl</i> , un <i>alif</i> entre <i>ثُنْيَة</i> et <i>عَشَر</i> . Planche II.

54-56.	مَا امْرٌ [بِهِ] عَبْيِدُ اللَّهِ ابْنُ ا لْجَبَابِ مِثْقَالٌ فَلْسٌ ثُمُنْيَةُ اعْشَرٍ خَرْوَةٌ	Même formule. « Poids d'un fels de 18 ḥarrūba ».
		Même forme de <i>mim</i> , même graphie que 52-53 (3 gr. 45 ébréché, 3 gr. 48-3 gr. 65). Planche II. (Cf. Fl. Petrie, n°s 100-101.)
57.	بِسْمِ اللَّهِ امْرٌ عَبْيِدُ اللَّهِ بْنُ الْجَبَابِ مِثْقَالٌ لِنَصْفِ فَلْسٍ خَمْسَةُ عَشَرٍ قِيرَاطٌ وَ ف	« Au nom de Dieu. 'Ubaydallah ibn al-Ḥab- ḥāb a ordonné le poids d'un $\frac{1}{2}$ fels exact de 15 qīrat ».
58-59.	بِسْمِ اللَّهِ امْرٌ عَبْيِدُ اللَّهِ بْنُ الْجَبَابِ مِثْقَالٌ سَطْرٌ	Même formule. Poids d'un demi-miṭqāl? Il semble qu'on puisse lire شطَر = moitié.

Le poids de cette pièce d'environ 2 gr. 3 dépasse un peu celui du *naṣf* ou  $\frac{1}{2}$  dinar généralement de 2 gr. 1 ou 2 gr. 2. Les deux exemplaires 58 et 59 identiques sont les seuls de toute la collection à porter cette mention.

Fl. Petrie en signale un qui n'existe pas ici (n° 102).

بِسْمِ اللَّهِ  
امْرٌ عَبْيِدُ اللَّهِ  
بْنُ الْجَبَابِ مِثْقَالٌ  
سَطْرٌ احْدَا عَشَرٍ  
ةُ خَرْوَةٍ وَ  
اف

Nous retrouvons le سطَر des n°s 58-59. La  
pièce de 11 ḥarrūba pèse 2 gr. 09. C'est à  
peu près le poids d'un  $\frac{1}{2}$  dinar. Mais il  
est très rare, comme je le signale dans le  
préambule, qu'après le dinar ou une de ses  
divisions, on donne son poids en ḥarrūba  
ou qīrat.

Comme on le voit, les types de poids faibles au nom de 'Ubaydallah sont très nombreux (9 dans cette collection).

Lane Poole signale 2 poids (3 et 3 a) qui n'existent pas dans cette collection.

---

VI

القاسم بن عبید الله AL-QĀSIM IBN 'UBAYDALLAH (114-124)

C'est le fils du précédent. Ni Maqrizī ni Ibn Tağribirdī ne parlent de lui. Il n'est pas qualifié d'émir sur les pièces à son nom.

A. ESTAMPILLES.

60 à 64.	بِسْمِ اللَّهِ أَمْرُ الْقَاسِمِ بْنِ عَبِيدِ اللَّهِ رَبِيع مَسْطَار أَوْف	« Au nom de Dieu al-Qāsim ibn 'Ubaydallah a ordonné un quart de moût exact ». Cf. Cas. 125 à 127. Casanova pense que قسطار est une altération de qisṭ. Je crois qu'il faut lire قسطار = moût. Le graveur a interverti l'ordre des lettres dans واف .
65.	بِسْمِ اللَّهِ أَمْرُ الْقَاسِمِ عَبِيدِ اللَّهِ صَنْعَةِ رَبِيع سَطْ زَيْت أَوْف	Même formule « ...de fabriquer un $1/4$ de qisṭ exact d'huile ».

66.	بِسْمِ اللَّهِ أَمْرِ الْقَاسِمِ بْنِ عَبِيدِ اللَّهِ مَكِيلَةِ الْكَسْتَةِ نَوْافِ	Même formule «mesure de châtaignes (?)». Planche II.
67-68.	بِسْمِ اللَّهِ أَمْرِ الْقَاسِمِ بْنِ عَبِيدِ اللَّهِ بِصْنَعَةِ مَكِيلَةِ كَمُونِ ابِيْضِ وَافِ	Même formule... « de fabriquer une mesure exacte de cumin blanc ». Planche II.
69-72.	بِسْمِ اللَّهِ أَمْرِ اللَّهِ بِالْوَفَا وَأَمْرِ بِصْنَعَةِ رَبِيعِ قَسْطَنْطَانْتِيْا سَمْ بْنِ عَبِيدِ اللَّهِ عَلَى يَدِي مُسْلِمِ بْنِ الْعَرَاقِ سَنَة سَبْعِ عَشَرَةِ مَائَةِ	« Au nom de Dieu, Dieu a ordonné l'exactitude et al-Qāsim ibn 'Ubaydallah a ordonné de fabriquer un quart de qist par les mains de Muslim ibn al-‘Arrāq (ou ‘Irāq) l'an 117 ou 119 ».

(On peut lire سُبْحَانَ اللَّهِ وَبِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ). La formule *Amara Allahu bilwafā* semble avoir été employée pour la première fois sur ces pièces sous al-Qāsim. On la retrouve sur celles de son successeur Hafṣ ibn al-Walīd, sous ʻIsā ibn Abī ʻAtā, successeur d’Hafṣ, puis sous ʻAbd al-Malik ibn Marwān, dernier gouverneur omeyyade en Égypte, de même que sur un gros poids de ʻAbd Allah Yazid (Yazid III) daté de 126. Elle semble disparaître avec les Omeyyades.

73-75.	بسم الله ا مر الله بالوفا وامر بصنعة هذا القسط القاسم بن عبيد الله على يدى مسلم بن العراق سنة سبعين عشرة [و] مائة	Même formule. «Ce qisṭ par les mains des Muslim ibn al-'Arraq l'an 117 ou 119.»
76.	بسم الله امر الله بالوفا وامر الله (sic) بصنعة مكيلة مقتشر القاسم بن عبيد الله على يدى مسلم بن العراق سنة سبع وعشرة ومائة	■■■■■ مكيلة مقتشر القاسم بن عبيد الله على يدى مسلم بن العراق سنة سبع وعشرة ومائة
77.	بسم الله امر الله بالوفا وامر بصنعة مكيلة كمون الا سود القاسم بن عبيد الله على يدى صفار بن سيف سنة ثلثين وعشرين من ومئة	Même formule. «Mesure de cumin noir par les mains de Ṣaffār ibn Sayf.»

La date est incertaine. Sur presque toutes les pièces au nom de ce fonctionnaire on trouve مان . Trente est un non-sens suivi de عشرين . Peut-être est-ce pour ثلث and on aurait la date de 123. Planche II.

78.	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ [عَرَفَ اللَّهُ بِالْوَفَاءِ] وَأَمْرَ بِصَنْعَةِ هَذَا الْقَسْطَلِ الْقَالِ سَمْ بْنُ عَبِيدِ اللَّهِ عَلَى يَدِي صَفَارِ بْنِ سَيْفِ سَنَةِ اثْنَانِ [وَ] عَشْرِينَ وَ مِائَةَ	Même formule. «Ce qist par les mains de Ṣaffār ibn Sayf l'an 122.»
79 à 81.	بِسْمِ اللَّهِ أَمْرَ اللَّهِ بِ أَوْفَى وَأَمْرَ بِصَنْعَةِ رَبِيعِ لَقَاسِمِ بْنِ عَبِيدِ اللَّهِ عَلَى يَدِي صَفَا رِ بْنِ سَيْفِ سَنَةِ عَشْرِينَ وَ مِائَةَ	Même formule. «Un quart (de qist) par les mains du même, l'an 120 et.....?»
82.	بِسْمِ اللَّهِ أَمْرَ اللَّهِ بِالْوَفَاءِ وَ أَمْرَ بِصَنْعَةِ مِكِيلَةِ الْمُوْسَمَةِ الْفَاسِمِ بْنِ عَبِيدِ اللَّهِ عَلَى يَدِي صَفَارِ بْنِ سَيْفِ سَنَةِ سِرْ وَعَشْرِينَ وَمِائَةِ (*)	Même formule. «Une mesure.....? par les mains du même.»

L'année est peut-être 122 ou 123. Si on considère qu'en coufique le seul nom de nombre qui pourrait être écrit avec quatre hampes égales serait ست = 6 mais que Al-Qāsim n'a gouverné que jusqu'en 124, le nom de nombre qui précède **عشرين** اثنتين ou **ثلاث** trois écrit de manière défectueuse. Quant au mot qui suit مكحلة ce n'est peut-être pas un nom de substance mais le participe passé du verbe **وسم** qui veut dire imprimé au fer chaud - مكحلة الموس [وسمة] = mesure estampillée, donc réglementaire?).

83.	بسم الله الرحمن الرحيم مر الله بالوفا وامر بصنعة	Même formule. « Ce qist par les mains de Yazid ibn abi Yazid. »
<b>هذا القسط</b> قاسم بن عبيدة الله على يدي يزيد [بن] ابى يزيد سنة ست وعشرين ومية		Même incertitude de date que pour le 82.
84.	بسم الله الرحمن الرحيم [مر الله بالوفا] فا وامر بصنعة  القاسم بن عبيدة الله على يدي يزيد بن ابى يزيد سنة اسدر وعشرين ومية	Même formule. (Le nom de la mesure est effacé, celui de la substance m'échappe) « par les mains de Yazid ibn Abi Yazid l'an 122 (?) »

Les seuls noms de nombre qui commencent par *alif* sont **حادي** dont il ne peut être question ici ou **اثنين** qui serait mal orthographié.

85. بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ  
مِنْ اللّٰهِ بِالْوَفَا  
وَامْرٌ بِصَنْعَةِ هَذَا [١]  
نَصْفُ الْقَسْطِ  
لِقَاسِمٍ بْنِ عَبْيِيدٍ  
اللّٰهُ عَلٰى يَدِي دَاؤِدُ بْنِ  
عَمَرٍ سَنَةٌ ثَلَاثٌ وَعَشْرِينَ  
[وَمِائَةٌ]

Même formule. «  $^{1/2}$  qist par les mains de Dāwud ibn ‘Umar l'an 123. »

Casanova signale 11 estampilles de 5 types différents au nom d'Al-Qāsim. Une seule porte le nom de Yazīd ibn abi Yazīd (n° 128) ; elle n'existe pas dans cette collection. Aucune de ses estampilles ne mentionne le nom de Ṣaffār, de Muslim ou de Dāwud. Grohmann (*Islamica* 1925) publie une estampille (n° 3).

## B. POIDS FAIBLES.

86.	بسم الله الرحمن الرحيم امر القاسم بن عبيدة الله يحيط ل ثلث وا ف	« Au nom de Dieu, al-Qāsim ibn ‘Ubaydallah a ordonné le poids d'un tiers exact».
87-88.	بسم الله الرحمن الرحيم امر القاسم بن عبيدة الله يحيط ل ثلث وا ف	Même formule. « Poids d'un dinar exact (4 gr. 25).»

89 à 91.	بِسْمِ اللَّهِ مِنْ اللَّهِ بِالْوَلَوْفَ فَوَامِرُ بِصُنْعَةِ مِنْقَالِ نَصْفِ و مِنْ الْقَاسِمِ بْنِ عَبِيْدِ اللَّهِ عَلَى يَدِي مُسْلِمِ بْنِ الْعَرَ اق	« Dieu a ordonné l'exactitude et a ordonné de faire le poids d'un naṣf et a ordonné (sic) al-Qāsim ibn 'Ubaydallah par les mains de Muslim ibn al-'Arraq ». (Même genre d'erreur que celle signalée n° 76) (2 gr. 13). Planche II.
92 93.	* بِسْمِ اللَّهِ مِنْ اللَّهِ بِالْوَلَوْفَ فَوَامِرُ بِصُنْعَةِ مِثْلِ [الْفَلْسِ] ثَلَاثِينَ خَرْوَبَةِ [الْقَاسِمِ] بْنِ عَبِيْدِ اللَّهِ عَلَى يَدِي مُسْلِمِ اق سَنَةِ حَدِيْدِ وَعَشْرِ بْنِ مَائِيْةِ	Même formule. « Poids d'un fels de 30 ḥarrūba par les mains de Muslim ibn al-'Arraq l'an 121 » (5 gr. 87). Planche III. Cf. Cas. 23 ? (ss. rep.).
94.	بِسْمِ اللَّهِ مِنْ الْقَاسِمِ بْنِ عَبِيْدِ اللَّهِ بِ مِنْقَالِ دَرِّ[هِمْ] عَلَى يَدِي دَاؤِدِ بْنِ عَمِرِ سَنَةِ ثَلَاثِ وَعَشْرِ بْنِ	« Al-Qāsim ibn 'Ubaydallah a ordonné le poids d'un dirhem par les mains de Dāwud ibn 'Umar l'an 123 ». Planche III.

95. بِسْمِ اللَّهِ ا  
مِنْ اللَّهِ بِالوْفَا  
وَأَمْرٌ بِصُنْعَةٍ  
مِثْقَالٌ فِلْسٌ ثَلَاثَيْنَ  
خَرْوَبَةٌ الْقَاسِمُ  
بْنُ عَبِيدِ اللَّهِ عَلَى يَدِي  
مُسْلِمٌ بْنُ الْعَرَاءِ  
قِسْمَةٌ سَبْعَ  
عَشْرَةٌ وَهُمْ

96 à 98. بِسْمِ اللَّهِ ا  
مَا أَمْرَ بِهِ ا  
لْقَاسِمُ بْنُ عَبِيدِ  
اللَّهِ مِثْقَالٌ فِلْسٌ  
الْكَبِيرُ ثَلَاثَيْنَ خَرْ  
وَبَةٌ ا  
ف

99 à 101. بِسْمِ اللَّهِ ا  
أَمْرٌ اللَّهِ بِالوْ  
فَا وَأَمْرٌ بِصُنْعَةٍ  
مِثْقَالٌ فِلْسٌ ثَلَاثَيْنَ خَرْ  
وَبَةٌ الْقَاسِمُ بْنُ عَبِيدِ  
اللَّهِ عَلَى يَدِي صَفَارٌ بْنُ  
سَيْفٌ سَنَةٌ سَ  
وَعَشْرَيْنَ وَ  
أَيْةٌ

«Au nom de Dieu. Dieu a ordonné l'exactitude et Qāsim ibn 'Ubaydallah a ordonné l'exécution du poids d'un fels de 30 ḥarrūba par les mains de Muslim ibn al-'Arrāq l'an 117 ou 119» (5 gr. 9). Planche III.

Cf. Lane Poole n° 4.

«Au nom de Dieu. De ce qu'a ordonné al-Qāsim ibn 'Ubaydallah. Poids d'un grand fels de 30 ḥarrūba» (5 gr. 9-5 gr. 8). Planche III.

Cf. Cas. n° 24. Sans reproduction, un tiers environ est cassé, o m. o3, 2 gr. 69. Cf. Lane Poole n° 5. Cf. Fl. Petrie n° 112 à 114.

«Poids d'un fels de 30 ḥarrūba par les mains de Ṣaffār ibn Sayf l'an 123 ?» (Même incertitude de date que pour les estampilles au nom de ce fonctionnaire.)

Cf. Cas. 23, ss. repr.

VII

هَفْسُ بْنُ الْوَلِيدِ HAFŞ IBN AL-WALİD (En 108 : 40 jours). En 124 et en 128

Hafş ibn al-Walid est nommé une première fois en 108 à la prière, mais il est destitué au bout d'une quarantaine de jours, victime de la jalousie de 'Ubaydallah ibn al-Habhab qui était aux finances. Les Égyptiens mécontents demandèrent son retour. Il revint en 124. Mais il semble n'être resté que fort peu de temps à l'impôt (Kindī, Maqrīzī et Ibn Tagribirdī concordent sur ce point). A la suite de conflits avec 'Isā ibn Abī-'Atā qui le remplace en 125 à l'impôt, il s'en va une seconde fois puis revient en 128 et meurt assassiné peu après. Les pièces suivantes dateraient donc de 124-125. (Ce qui le confirme est le fait qu'on retrouve sur certaines de ces pièces le nom de Yazid ibn abī-Yazid qui a travaillé pour le compte d'al-Qāsim entre les années 120 et 124.)

A. ESTAMPILLES.

102.	بِسْمِ اللّٰهِ امٰرِ الْأَمْيَرِ هَفْسُ بْنُ الْوَلِيدِ بِصَنْعَةِ قِسْطٍ وَافٍ	«Au nom de Dieu l'émir Hafş ibn al-Walid a ordonné de fabriquer un qist exact». Planche III.
103.	بِسْمِ اللّٰهِ امٰرِ الْأَمْيَرِ هَفْسُ بْنُ الْوَلِيدِ بِصَنْعَةِ رِبعٍ قِسْطٍ وَافٍ	Même formule. «Quart de qist exact.»

104. بِسْمِ اللَّهِ [ا] مِرْ  
اللَّهِ بِالْوَفَا [وْ]  
امْرُ الْأَمِيرِ حَفْصَ [صْ]  
[ا] وَلِيَدْ بِصْنَعَةَ [ ]  
[مْ] كِيَكَةَ وَأَوْفَيَةَ [ ]  
[مْ] شَمْشَشَ عَلَى يَدِ [ى]  
يَزِيدُ بْنُ أَبِي يَزِيدٍ

« Au nom de Dieu. Dieu a ordonné l'exactitude et l'émir Hafṣ ibn al-Walīd a ordonné de faire une mesure exacte d'abricots par les mains de Yazīd ibn Abī Yazīd ».

Casanova ne signale qu'une seule estampille (n° 133), qui est différente de celles-ci.

Grohmann en publie une (n° 121) et note qu'elles sont très rares au nom de ce gouverneur (*op. cit.*).

*B. POIDS FAIBLES.*

105. بِسْمِ اللَّهِ  
وَامْرُ اللَّهِ بِالْوَفَا  
وَامْرُ الْأَمِيرِ  
حَفْصَ بْنُ الْوَلِيدِ  
بِصْنَعَةِ مَثْقَالٍ  
ثُلُثُ دِينَرٍ وَ  
فَ عَلَى يَدِي

Même formule. « Poids d'un tiers de dinar exact par les mains de [Yazīd ibn abī-Yazīd] ».

(Ces derniers mots sont très effacés mais on peut les deviner).



Grohmann publie un poids n° 5 (*op. cit.*).

بِسْمِ اللَّهِ  
امْرُ اللَّهِ بِالْوَفَا  
وَامْرُ الْأَمِيرِ  
حَفْصَ بْنُ الْوَلِيدِ  
بِصْنَعَةِ مَثْقَالٍ دِينَرٍ

.....

## VIII

عَطَاءُ بْنُ أَبِي عَطَاءِ ٰسَّا إِبْنُ أَبِي طَّا (En 125 puis en 127)

Quand Hafṣ ibn al-Walīd fut nommé gouverneur pour la 2<sup>e</sup> fois, le calife, après l'avoir préposé à la prière, lui adjoignit l'impôt, mais pour peu de temps, car il lui enleva les finances pour les donner à ٰsā ibn Abī-ٰṭā en 125.

### A. ESTAMPILLES.

106-109.	بِسْمِ اللَّهِ أَمْرِ الْأَمِيرِ بْنِ أَبِي عَطَاءِ بِصَنْعَةِ رَبِيعِ قَسْطَنْطِيْنِيَّةِ وَ[ا]	« Au nom de Dieu, l'émir ٰsā ibn Abī-ٰṭā a ordonné de fabriquer un quart de qist exact ». Planche III.
110.	هُنَّا الْأَمِيرُ بْنُ أَبِي عَطَاءِ وَ	Cf. Cas. 134-135. Même texte sans reproduction.
111.	بِسْمِ اللَّهِ أَمْرِ اللَّهِ بِالْوَفَا [وَ] [ا] الْأَمِيرِ عَيْسَى [وَ] بْنِ أَبِي عَطَاءِ [وَ] مَكِيلَةُ وَام	Même formule. Le reste de l'inscription est effacé. Planche III.
	■ ■ ■ ٥ ■ ■ ■	« Au nom de Dieu, Dieu a ordonné l'exactitude et l'émir ٰsā ibn Abī-ٰṭā a ordonné de faire une mesure exacte d'abricots (ou de sésame), les trois lettres سَمْ pouvant être ou le commencement de مشمش ou la fin de سَمْسَم ». Planche III.
		Cf. Lane Poole n° 393.

La lettre **م** suit une lettre à laquelle elle était liée. On ne peut donc songer à **تُرمِس**. La place manque pour **مش** avant le second **م**.

113.	بسم الله [الله] أم [أمي] [ابن أبي] عطا صنعة رجع [رج] قطسط ماق	«Au nom de Dieu, 'Isā ibn Abī-'Atā a ordonné de fabriquer un quart de qist exact».
		Cf. Cas. 134-135 même inscription. Sans reproduction.

Lane Poole publie une estampille n° 394 qui ne figure pas ici. Casanova publie une estampille n° 136 qui ne figure pas ici.

R. POIDS FAIBLES

114. بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ  
اَمْرَ اللّٰهِ بِالْوَالِ  
فَا وَامْرِ عِيسَىٰ بْنِ اَبِي  
عَطٰا بِصَنْعَةِ مَبِيزٍ  
نَ دِيْنَرٍ وَافَ عَلٰى  
يَدِي يَزِيدٍ بْنِ اَبِي  
مَبِيزٍ

« Au nom de Dieu, Dieu a ordonné l'exactitude et 'Isā ibn Abī-'Atā a ordonné de fabriquer un poids d'un dinar exact par les mains de Yazid ibn Abī-Yazid (4 gr. 22) ».  
Planche III.

115.      بِسْمِ اللَّهِ  
 امْرِ عَيْسَىٰ بْنِ ابِي  
 عَطَىٰ بِصْنَعَةٍ مِّيزَ  
 نَّ نَصْفَ دِينَارٍ عَلَىٰ  
 يَدِيٍّ يَزِيدَ بْنِ  
 ابِي يَزِيدٍ

« Au nom de Dieu, 'Isā ibn Abī-'Atā a ordonné de fabriquer un poids d'un dinar exact par les mains de Yazīd ibn Abī-Yazīd ».

Le mot dinar est mal écrit — la 3<sup>e</sup> lettre ressemble à un  $\mu$  mais le poids de la pièce de 2 gr. 1 correspond bien à celui du  $1/2$  dinar. Planche III.

Cf. Fl. Petrie n° 134.

Lane Poole publie un poids (n° 6 qui ne figure pas ici).

## IX

### يَزِيدَ بْنَ ابِي يَزِيدٍ YAZĪD IBN ABI-YAZĪD

Ce fonctionnaire, subalterne des émirs, est mentionné successivement sur des pièces frappées par ordre d'Al Qāsim ibn 'Ubaydallāh, de Ḥafṣ ibn al-Walīd et de 'Isā ibn Abī-'Atā. Celles qui portent son nom sous al-Qāsim sont toutes postérieures à 120. Et si l'il n'y avait pas une estampille au nom de ce gouverneur qui mentionne Dāwud ibn 'Umar en 123, on pourrait supposer que Yazīd ibn Abī-Yazīd a servi sans interruption les trois gouverneurs au moins jusqu'en 125, date à laquelle 'Isā ibn Abī-'Atā devient gouverneur aux finances et peut-être jusqu'en 127, date à laquelle celui-ci est destitué.

#### A. ESTAMPILLES.

116-118.      امْرِيْزِيدَ  
 بْنِ ابِي يَزِيدَ رَ  
 بَعْ قَسْطَ زَ  
 يَتْ وَافِ

« Yazīd ibn Abī-Yazīd a ordonné le quart d'un qist exact d'huile ». Planche III.

119. امر يزيد [بن]  
ابي يزيد نصف  
قطط زيت  
واف

Même formule. «  $\frac{1}{2}$  qist d'huile exact ».

120-124. على يدي  
يزيد بن ابي  
\* يزيد

« Par les mains de Yazid ibn Abi-Yazid ».  
Planche III.

Cf. Cas. n°s 175 à 182. Sans reproduction.  
Cf. Fl. Petrie n° 132.

125. Même formule, même composition, l'écriture seule diffère. On a donc affaire à un type estampillé avec un autre cachet.

*B. POIDS FAIBLES.*

126-127. امر يزيد بن  
ابي يزيد \* مثقا  
ل ثلث واف

« Yazid ibn Abi-Yazid \* a ordonné le poids  
d'un tiers exact (1 gr. 4) ». Planche IV.

Cf. Fl. Petrie n° 131.

128. امر يزيد  
بن ابي يزيد  
ميزان فلس  
ربع عشر  
قيرط

Même formule. « Poids d'un fels de 14 qirāṭ »  
(2 gr. 75).

129. امر به  
يزيد مثقا  
ل درهم  
واف

« Yazid l'a ordonné. Poids d'un dirhem exact »  
(2 gr. 36).

\*

130-131.	امر يزيد بن ابي يزيد مثقال فلس عشرين قير ط	«Yazīd ibn Abī Yazīd a ordonné un poids d'un fels de 20 qīrāṭ» (3 gr. 59). Planche IV. Cf. Lane Poole n° 7.
132-133.	امر يزيد بن ابي يزيد بعثقا دينار واف	Même formule. «Poids d'un dinar» (4 gr. 24). Planche IV.

17

عبد الملك بن مروان 'ABD AL MALIK IBN MARWĀN (132)

Il est nommé gouverneur d'Égypte à la prière et à l'impôt en 132. Mais, selon Kindī, il avait déjà l'impôt sous son prédécesseur Muġīra ibn 'Ubayd-allah. C'est le dernier gouverneur omeyyade en Égypte. En 132, le calife Marwān se réfugia en Égypte sous la menace d'Abū-Muslim, chef de la propagande Abbasside. Al-Kindi raconte comment le 1<sup>er</sup> gouverneur abbasside Șāliḥ ibn 'Alī s'empara du calife, envoya sa tête en 'Irāq et décapita le dernier gouverneur omeyyade après l'avoir fait fouetter.

#### A. ESTAMPILLES.

Aucune estampille dans cette collection.

Cf. Cas. n°s 138-139.

بصيغة مكملة كعده اسود وفقة . Cf. Lane Poole n° 391.

Même formule. Demi qist exact.

## B. POIDS FAIBLES.

134.	بسم الله امر الامير عبد الملك بن مرون بصنعة مثقا ل دينار واف على يدى يزيد بن *	« Au nom de Dieu, l'émir 'Abd al-Malik ibn Marwān a ordonné de fabriquer le poids d'un dinar exact par les mains de Yazīd ibn Tamīm » (4 gr. 24). Planche IV.
135.	بسم الله امر الامير عبد ا ملك بن مرون بصنعة مثقال ثلث دينار واف على يدى يزيد بن	Même formule. « Poids d'un tiers de dinar exact par les mains de Yazīd ibn [Tamīm] » (1 gr. 4).
136.	بسم الله امر الامير عبد الملك بن مرون بصنعة مثة ل درهم واف على يدى يزيد بن تميم	Même formule. « Poids d'un dirhem exact par les mains du même » (2 gr. 7). Planche IV.
137-140.	بسم الله امر الامير عبد الملك بن مرون اصلاحه الله	« Au nom de Dieu, l'émir 'Abd al-Malik ibn Marwān, — que Dieu l'honore ! — a ordonné

بصنعة مثقال فلس  
ثلثين خروبة واف  
على يدی یزید بن  
تمیم

de fabriquer un poids d'un fels de trente  
ḥarrūba par les mains de Yazīd ibn Tamīm»  
(5 gr. 75, 5 gr. 89). Planche IV.

X *bis*

على يدی یزید بن تمیم

Par les mains de YAZĪD IBN TAMĪM.

*A. ESTAMPILLES.*

141-142.	على يدی یزید بن تمیم	« Par les mains de Yazīd ibn Tamīm». Planche IV.
		Cf. Cas. n° 190.

XI

آل محمد LA FAMILLE DE MAHOMET

*A. ESTAMPILLES.*

143.	بسم الله ا مر ال محمد بالوفا ربع قسط واف	« Au nom d'Allah, la famille de Mahomet a ordonné l'exactitude. Quart de qist exact». Cf. Cas. n°s 162 à 164. Cf. Cas. n° 165 Cf. Fl. Petrie n° 95.
------	---	---

*B. POIDS FAIBLES.*

144.	بسم الله ا امر ال محمد مثقال دينر واف	« Au nom de Dieu, la famille de Mahomet a ordonné le poids d'un dinar exact».
------	--	--

145.      بِسْمِ اللّٰهِ  
امْرٌ اَلٰ مُحَمَّدٌ  
مِثْقَالٌ دِينَرٌ  
وَافٌ

\*

146.      بِسْمِ اللّٰهِ  
امْرٌ اَلٰ مُحَمَّدٌ  
مِثْقَالٌ دِرْهَمٌ  
ثَلَاثَةُ عَشَرَ خَرْ  
وَبَةٌ وَافٌ

\*

Cf. Cas. n° 44 (attribué aux Fatimides). Cf. Fl. Petrie n° 94 [attribué à Muhammad, gouverneur en 724 (?)].

147.      بِسْمِ اللّٰهِ  
امْرٌ اَلٰ مُحَمَّدٌ  
مِثْقَالٌ  
وَافٌ

\* \* \*

Casanova qui a trouvé des pièces identiques et qui lit, lui aussi, « la famille de Mahomet » s'écrie : « qui peut s'intituler la famille de Mahomet?... Il ne peut y avoir de doute là-dessus. Il s'agit évidemment des Fatimides ». Il paraît impossible de dater l'écriture et le style de ces pièces de l'époque fatimide. Sans pouvoir leur attribuer une date précise, on peut cependant constater que l'une d'elles porte la formule : *Amara Əl Muḥammad bi-l-wafā* qui est celle de presque toutes les dernières pièces omeyyades étudiées ci-dessus (on a substitué à Allah : Əl Muhammad).

Or, que s'est-il passé au déclin du régime omeyyade? Les Abbassides, empruntant cette formule imprécise pour servir et masquer leurs ambitions, ont organisé une intense propagande en faveur d'un imām « un prétendant anonyme, appartenant à la famille du prophète ». Des émissaires « recueillaient des redevances et le serment d'hommage au nom de cet imām »<sup>(1)</sup>.

Tout porte à croire que ces poids de verre sont contemporains d'une propagande qu'ils permettaient même, dans une certaine mesure, d'étayer. Car, tout en respectant l'anonymat de celui qui avait donné l'ordre de les frapper, ils apportaient une preuve formelle de son existence et nous fournissent ainsi un témoignage concret de cette célèbre mystification.

## XII

عبد الله عبد الله امير المؤمنين (AL-MANSŪR 136-158)

Le Serviteur d'Allah 'ABD ALLAH Prince des Croyants

### A. ESTAMPILLES.

148.	امر عبد الله عبد الله امير مؤمنين نصف مكيلة الجلبان واف	« Le serviteur d'Allah. 'Abd Allah, prince des croyants, a ordonné la moitié d'une mesure exacte de pois ».
148 bis.	امر عبد الله عبد الله امير مؤمنين بصنعة مكيلة الخلبة واف	Même formule... « de fabriquer une mesure de fenugrec ». Planche IV.

<sup>(1)</sup> H. LAMMENS, *La Syrie*, II, p. 102.

149. امر عبد ا  
لله عبد الله  
مير المؤمنين  
بصنعة مكيلة  
جلبان المقص  
واف

Même formule. « Mesure de pois décortiqué. »  
(Entre le *wāw* et le *mim* de *mūminīn*, le graveur a intercalé une lettre). Planche IV.

150. امر عبد ا  
لله عبد الله ا  
مير المؤمنين  
بصنعة نصف  
رطل دهن  
واف

Même formule. (Même faute de gravure)  
«  $\frac{1}{2}$  ratl de graisse ». Planche IV.

151-154. مما امر به  
عبد الله عبد ا  
لله امير المؤمنين [أو]  
فوا الكيل ولا تكوا [ن]  
وامن الخسرين ربع  
قسط واف

« De ce qu'a ordonné le serviteur de Dieu, 'Abd Allah, prince des croyants. « Ayez des mesures exactes et ne soyez pas du nombre des prévaricateurs » (Coran, XXVI-181)  
 $\frac{1}{4}$  Qisṭ exact. » Planche IV.

B. POIDS FAIBLES.

155-157. مما امر به  
عبد الله عبد  
الله امير المو  
منين مثقال دينار  
واف

« De ce qu'a ordonné le même. Poids d'un dinar exact » (4 gr. 14). Planche IV.

ما امر الامير صالح بن على اصلحه الله :  
Au revers : صنعة كيل  
Au centre : صنعة كيل

Premier poids de cette collection qui possède une inscription au revers. On peut traduire صنعة كيل par fabrication des mesures et on est tenté de penser que les estampilles et les poids étaient fabriqués au même endroit<sup>(1)</sup>.

Casanova signale 7 estampilles au nom d'Abd Allah, prince des croyants. Son n° 153, dont il ne donne pas la reproduction, porte la même formule coranique que les 151 à 154. Son n° 34 des poids faibles est un dirhem dont le revers est identique à celui des 155 à 157 de cette collection. Mais il lit 'Abd al-Malik ibn Yazid où je lis Sālih ibn 'Alī.

Le n° 57 de Lane Poole ne figure pas ici.

### XIII

#### صالح بن على SĀLIH B. 'ALI (133-137)

Il était l'oncle du premier calife abbaside Saffāh. Il fait son entrée à Fustat en 133, s'attaque aux partisans groupés autour du dernier calife omeyyade, s'empare de celui-ci et envoie sa tête en Syrie et en Irak. Directeur de la prière et de l'impôt, il confie ces deux attributions à 'Abd al-Malik ibn Yazid (Abu 'Awn) chaque fois qu'il s'absente d'Égypte, la première fois en 133 après 7 mois et demi de séjour, la seconde fois en 135. Il nomme aux finances à cette date 'Atā ibn Šurahbil. Saffāh meurt cette année et son successeur le calife al-Mansūr confirme son oncle Sālih à son poste. Revenu une troisième fois en Égypte, il en sort en 137 et meurt cette année-là.

#### A. ESTAMPILLES.

158-160.      ما امر به صالح بن على اصلحه      « De ce qu'a ordonné Sālih ibn 'Alī, — que Dieu l'honneure ! — de fabriquer un quart de

<sup>(1)</sup> Tout porte à le croire. La similitude de la graphie sur les estampilles et les poids au nom d'un même gouverneur, le nom du subalterne chargé de faire exécuter, le même sur les estampilles et les poids, la similitude des formules employées.

الله بصنعة ربع  
قسط واف

qist exact». (Le graveur continue la phrase comme s'il l'avait commencée par *Amara Sālih ibn 'A. biṣan 'ati*, etc.). Planche V.

Casanova en signale deux types (140-141

140 ما امر به الامير صالح بن على  
اصلحه الله صنعة القسط واف  
141 . . . ربع قسط واف

B. AUCUN POIDS.

XIV

161-162. عبد الملك بن يزيد (ابو عون) ABD AL MALIK IBN YAZID (ABU-AWN)

(*n'est pas toujours qualifié d'émir sur les pièces à son nom*)

‘Abd al-Malik ibn Yazid a eu les mêmes attributions que Ṣālih ibn ‘Alī en l'absence de celui-ci.

A la tête de l'armée, il s'empare de 3.000 Kharidjites dont il envoie les têtes à Bağdad. Il est destitué en 141.

A. ESTAMPILLES.

161-162. بسم الله امر  
عبد الملك بن يزيد  
بصنعة قسط و  
ف على يدي م[حمد]  
بن شرجيل

«Au nom de Dieu. ‘Abd al-Malik ibn Yazid a ordonné de fabriquer un qist exact par les mains de Muḥammad b. Šurahibil».

Cf. Fl. Petrie n° 147.

163-166. بسم الله ا  
ملك بن  
صنعة ربع قسط  
واف على يد م [sic]  
شرجيل

Même formule. «Quart de qist exact par les mains du même.»

Cf. Fl. Petrie n° 141 (faussement attribuée à ‘Abd al-Malik ibn Marwān).

B. POIDS.

167-168.	بِسْمِ اللَّهِ أَمْرِ عَبْدِ الرَّحْمَنِ الْمَلِكِ بْنِ يَزِيدَ بِشَقَالِ دِينَارِ وَافِ	Même formule. «Poids d'un dinar exact» (4 gr. 25). Planche V. Blanc-mauve transparent. Revers, autour : par les mains de Muhammad ibn Šurahbīl; au centre صُنْعَةٌ كَلَّ.
----------	--	---

C'est le premier poids de cette collection qui n'est pas vert, mais d'une autre couleur. L'inscription du revers est écrite à l'envers (de gauche à droite). Le cachet ou le moule qui a servi à l'imprimer était gravé par erreur de droite à gauche, c'est-à-dire comme on écrit.

Cf. Lane Poole n° 10. Cf. Fl. Petrie n° 145.

169-172	بِسْمِ اللَّهِ أَمْرِ الْأَمِيرِ عَبْدِ الْمَلِكِ بْنِ يَزِيدَ بِشَقَالِ فَلْسِ أَرْبَعَةِ وَعِشْرُونَ خَرْبَقَةٍ وَبَةٍ	Même formule. «Poids d'un fels de 24 ḥarrūba» (4 gr. 66).  Cf. Casanova 29 (30-31 fragments). Cf. Fl. Petrie n° 144.
---------	---	---

173.	بِسْمِ اللَّهِ أَمْرِ الْأَمِيرِ عَبْدِ الْمَلِكِ بْنِ يَزِيدَ بِشَقَالِ فَلْسِ أَرْبَعَةِ وَعِشْرُونَ خَرْبَقَةٍ وَافِ	Même formule, même poids, même valeur en ḥarrūba, mais la disposition du texte sur la pièce est différente. Une seconde empreinte plus petite empiète sur le bord de celle-ci et porte على يدي. Planche V.
------	--	--

174-175.      بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
 مَرْأَةِ عَبْدِ الْمَلِكِ  
 بْنِ يَزِيدِ بْنِ تَمَّا  
 فَلْسٌ ثَلَاثَةُ وَ  
 عَشْرَينَ خَرْوَبَةً

Même formule. «Poids d'un fels de 23 harrūba» (4 gr. 5). Empreinte carrée sur une pièce ronde. (Premier exemple dans cette collection). Planche V.

Cf. Lane Poole n° 11, qui n'existe pas ici (Dirhem. Revers identique à celui de son n° 10 et du n° 167 de cette collection).

## XV

### مُحَمَّدُ بْنُ الْأَشْتَ مُحَمَّدُ بْنُ الْأَشْتَ MUHAMMED IBN AL-AS'AT (144-143)

Kindī écrit que ce gouverneur fut nommé à la prière et à l'impôt en 144. Mais il semble qu'on lui aurait offert à regret l'impôt en espérant qu'il refuserait la charge et que son prédécesseur à l'impôt Naufal ibn Furāt continuerait à l'exercer «selon son habitude». D'après le même texte, c'est en effet ce qui se passa. A en croire les historiens, il n'aurait donc jamais été aux finances. Toutefois l'existence des pièces suivantes dément cette affirmation.

#### A. ESTAMPILLES.

176-178.      بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
 لَامِيرِ مُحَمَّدٍ  
 الْأَشْتَ بِصْنَعَةٍ  
 مَكِيلَةٌ كَوْنُ الْأَ  
 لِي يَدِي عَبْدٍ  
 اللَّهِ بْنِ

«Au nom de Dieu, l'émir Muḥammad ibn al-As'at a ordonné de faire une mesure de cumin (blanc ou noir)<sup>(1)</sup> par les mains de 'Abd Allah ibn [Rāšid]». Planche V.

<sup>(1)</sup> Il est probable qu'il s'agit de cumin noir car on peut lire *alif lam alif* et presque chaque fois qu'il s'agit de cumin noir sur ces estampilles on trouve كَوْنُ الْأَسْوَد alors qu'on trouve plutôt كَوْنُ اِيْضَ quand il s'agit de cumin blanc, cf. n° 77 et 273.

179. بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ  
اَمْرُ الامِّرِ مُحَمَّدٍ  
الاَشْعَثُ بِصَنْعَةِ  
مَكِيلَةِ الْعَدْسِ  
مَقْسُرٌ عَلَى يَدِي  
اللّٰهُ بْنُ رَاشِدٍ

Casanova signale une seule estampille au nom de ce gouverneur qu'il appelle Muhammad al Aṣab (n° 144). La substance est le جاجلان مقتشر. Le nom du fonctionnaire est sûrement le même qu'il lit sans certitude Dāmila ibn ... Rā ... (دامله بن را). اهـ نـ دـ اـ مـ لـ هـ بـ رـ اـ. n'est pas très différent de

### B. POIDS.

180. امر الامير محمد بن الاشعث على يدی عبد الله بن راشد بصنعة مثقال فلس سبعة وعشرين خروبة

«Muhammad ibn Aš'at a ordonné par les mains d'Abd Allah ibn Rāšid de fabriquer un poids d'un fels de 27 ḥarrūba» (5 gr. 3).

On peut hésiter entre <sup>تسعة</sup> 27 et 29 ḥarrūba mais 29 donnerait 0 gr. 18 pour la ḥarrūba qui pèse le plus souvent 0 gr. 19.

Cf. Casanova un fragment.

181. امر الامير محمد بن الاشعث على يدی عبد الله بن راشد بصنعة فلس سبعة وعشرين خروبة

Même formule. Fels de même poids et de même valeur en ḥarrūba.

(On remarquera que le nom du subalterne, qui vient généralement après l'énoncé du poids et de sa valeur, vient ici tout de suite après le nom de l'émir).

علي يدی عبد الله بن راشد

### ESTAMPILLE.

182. امر عبد الله بن راشد بعكلة الف سه وا

« 'Abd Allah ibn Rāšid a ordonné (de faire) une mesure de.....? exacte».

[Faut-il lire pistaches — la dernière lettre semble être un *ta marbuta* plutôt qu'un *qāf*.]

### XVI

#### نوفل بن الفرات NAUFAL IBN AL-FURĀT (144-143)

D'après les historiens, Naufal b. al-Furāt resta aux finances jusqu'au début de 143. Mais on ne comprend pas quand il y fut préposé pour la première fois. (Un passage de Kindī mentionne cependant que ce fut Mūsā ibn Ka'b qui le choisit pour être son remplaçant à l'impôt quand il quitta son poste en 141) (ne porte pas le titre d'émir).

### A. ESTAMPILLES.

183. [امر] نوفل [بن الفرات] [بص] صنعة قسطنطن [بنه قسطنطن]

« Naufal b. al-Furāt a ordonné de fabriquer un *qist*».

Sur cette estampille très usée, on ne peut lire sûrement que le début de Naufal et une partie de صنعة قسطنطن mais le style de l'écriture est identique à celui du poids suivant. En particulier les proportions du *wāw* et du *fā* et la hauteur de la hampe qui au-dessus de la ligne d'écriture supporte la boucle du *fā*. On retrouve ce style caractéristique sur le n° 13 de Lane Poole qui n'existe pas ici.

B. POIDS.

184. امر نوبل بن [الفرات بصنة]  
منوا فلس  
سبعة عشرة  
خربة

«Naufal b. al-Furāt a ordonné de fabriquer un poids d'un fels de 17 ḥarrūba» (?).

(Le graveur a mal écrit **عشرة** au lieu de **عشرين**. De plus il a écrit **مشقال** . Car ce poids pèse 5 gr. 3. Ce qui serait tout à fait insolite pour 17 ḥarrūba et devient normal pour 27 ḥarrūba (o gr. 19 pour la ḥarrūba) d'ailleurs le *waw* qui sépare les deux nombres confirme l'hypothèse de l'erreur) 5 gr. 3. Planche V.

Cf. Lane Poole 12.

XVII

حيد بن قطبة HUMAYD IBN QAHTABA (143)

Ce gouverneur succède à Naufal ibn al-Furāt à l'impôt et à Muḥammad ibn Aṣṭat à la prière en 143.

A. ESTAMPILLE.

185. [بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ]  
لَامِر حَمِيد  
قطبة  
صلوة الله

«Au nom de Dieu, ordre de l'émir Ḥumayd ibn Qaḥṭaba. Que Dieu l'honore !»

### B. Poids.

186.	بسم الله الرحمن الرحيم مر الامير حميد بن خطبة مثقا ل دراهم و اف *	« Au nom de Dieu, ordre de l'émir Ȧumayyad ibn Qaḥṭaba. Poids d'un dirhem exact* (2 gr. 04). Planche V.
187.	بسم الله الرحمن الرحيم الامير حميد بن خطبة مثقا ل ثلث دينار و اف	Même formule : « $\frac{1}{3}$ de dīnār exact * » (1 gr. 35).
Revers :	Autour illisible.	Au centre : صنعة
[كامل]		
188.	بسم الله الرحمن الرحيم مر الامير حميد بن خطبة مثقا ل ونصف دينار و اف	Même formule : « $\frac{1}{2}$ dīnār exact » (2 gr. 13).

XVIII

يَزِيدُ بْنُ حَاتِمٍ YAZĪD IBN ḤĀTIM (144-152)

Nommé à la prière et à l'impôt en 144, il reste au pouvoir jusqu'en 152, date à laquelle il est destitué. Ses armées sont tour à tour victorieuses des Abyssins travaillés par la propagande Kharidjite, ce qui lui vaut en récompense

d'être nommé gouverneur de Barqa en 149<sup>(1)</sup>, et défaites par les Coptes, ce qui amène sa destitution. Sous son gouvernorat, la propagande des 'Alides est active en Égypte.

*A. ESTAMPILLES.*

189-192.	بسم الله امير الامير يزيد بن حاتم اصلحه الله	سُمِّ اللَّهُ عَلَى يَدِي مُحَمَّد بْنُ شَرَحْبِيلِ رَبِيع قَسْطَ وَاف	189 <i>bis</i>
----------	---	---	----------------

L'estampille 189 existe à quatre exemplaires. L'un d'eux est soudé à l'estampille 189 *bis*.

189. «Au nom de Dieu l'émir Yazid ibn Ḥātim, que Dieu l'honore».

189 *bis*. «Au nom de Dieu par les mains de Muḥammad ibn Šurahbīl. Quart de qist exact». Planche V.

*B. POIDS FAIBLES.*

193-196.	بسم الله امير الامير يزيد بن حاتم مشقال ثلث واف	«Au nom de Dieu, ordre de l'émir Yazid ibn Ḥātim, poids d'un tiers exact» (1 gr. 44, 1 gr. 42). Planche V.
----------	---	--

Trois de ces pièces ont des revers différents qui portent le mot صنعة et les lettres س و ف بن (peut-être س و ف بن). Le quatrième revers est illisible.

Cf. Lane Poole n° 16.

Cf. Lane Poole n° 14 et 15. Il lit au revers على يدي عبد الرحمن بن يزيد.

<sup>(1)</sup> C'est la première fois qu'un gouverneur d'Égypte est en même temps gouverneur de Barqa.

197-200.	بسم الله امر الامير يزيد بن حاتم مثقال نصف واف	Même formule : «un demi exact» (2 gr. 1). Revers : Autour : illisible. Centre : صنعة كامل
----------	--	--

Cf. Casanova n° 33 et Fl. Petrie n°s 162 à 164. Il lit comme Lane Poole au revers . على يدي عبد الرحمن بن يزيد .

201-202.	بسم الله امر الامير يزيد بن حاتم مثقال دينار	Même formule : «poids d'un dinar.» (Blanc transparent.)
----------	---	---

203.	بسم الله امر الامير يزيد بن حاتم مثقال دينار ن	Même formule : «poids d'un dinar.» Faute de graphie dans (4 gr. 25). Planche V.
------	--	---

Cf. Bibl. Nationale	بسم الله امر الامير يزيد بن حاتم مثقال دينار واف	Revers : Autour : على يدي Centre : صنعة سو من مر
---------------------	--	--

## XIX

علي يدی محمد بن شرحبیل par les mains de MUHAMMAD IBN ŠURAHBIL

### A. ESTAMPILLE.

203 bis.	بسم الله علي يدی محمد بن شرحبیل ربع قسط واف	«Quart de qist». Planche VI. Cf. Fl. Petrie n° 155.
----------	--	--

### B. POIDS : NÉANT.

## XX

محمد بن سعید MUHAMMAD IBN SA'ID (152)

### A. ESTAMPILLES.

204.	بسم الله امر الامير محمد بن سعید نصف قسط واف	«Au nom de Dieu ordre de l'émir Muham- mad ibn Sa'id. $\frac{1}{2}$ qist exact». Planche VI.
205-206.	بسم الله مر الامير محمد بن سعید ربع قسط واف	Même formule : « $\frac{1}{4}$ de qist exact.» Cf. Casanova 168.

*B. POIDS FAIBLES.*

207.	بسم الله امير الامير محمد بن سعيد منقال دينار	Même formule : « poids d'un dinar » (cl. 207). Revers : Autour :  Centre : صنعة سو بن مر
	Cf. Fl. Petrie n° 105.	
208.	امير الا مير محمد بن سعيد منقال نصف	« Ordre de l'émir Muḥammad ibn Sa'īd. Poids d'un demi» (2 gr. 13). Même revers que 207. Planche VI. Cf. Casanova n° 49.
209.	بسم الله امير امير ا للمؤمنين منقال دينار واف	« Au nom de Dieu. Ordre du Prince des Croyants (Al-Manṣūr). Poids d'un dinar exact» (4 gr. 5). Revers, autour : par les mains de Muḥammad ibn Sa'īd.

XXI

المهدي محمد امير المؤمنين AL-MAHDI MUHAMMAD, Prince des Croyants

(158 à 169)

*A. ESTAMPILLES.*

Aucune ni dans cette collection, ni dans Casanova, ni dans Lane Poole, ni dans Fl. Petrie,

B. POIDS.

210-211.

\*

بِسْمِ اللَّهِ  
الْمُهَمَّدِ مُحَمَّدٍ  
أَمِيرُ الْمُؤْمِنِينَ  
أَمْتَعَ اللَّهَ بِهِ  
مَثَاقِلَ دِينَرٍ  
وَاف

« Au nom de Dieu, Al Mahdī Muḥammad, prince des croyants, Dieu (nous) le conserve longtemps en vie !  
Poids d'un dinar exact » (4 gr. 2). Planche VI.

Revers du 210 : Autour : على يدی الامیر واضح مولی : « Par les mains de l'émir Wādīh, client du prince des croyants ».  
[امیر]  
Centre : المؤمنین

Revers du 211 : Autour : على يدی الامیر محمد بن سلیمان : « Par les mains de l'émir Muḥammad ibn Sulaymān ».  
على يدی  
Centre : محمد

\*

212-216.

بِسْمِ اللَّهِ  
الْمُهَمَّدِ امِيرٍ  
الْمُؤْمِنِينَ مَثَقَا  
ل نَصْفٍ و  
وَاف

Même formule : « poids d'un  $\frac{1}{2}$  dinar exact » (2 gr. 1). Planche VI.

Revers des 212 et 213 : Autour : على يدی اسم [عیل] « Par les mains d'Ismā'il ibn Ibrāhīm ».  
Centre : بن ابرهیم

## على يدي الامير واضح مولى امير : Revers du 214 : Autour :

Centre : المو

مہمان

« Par les mains de l'émir Wādih, client du prince des crovants ».

Reyers du 245 : Autour : على يدي الامير محمد بن سليمان :

Centre : طبعة

١٤

« Par les mains de l'émir Muḥammad ibn Sulaymān. Al-Muḥājir l'a imprimé ».

Revers du 216 : Autour **علي يدي الامير ابرهيم بن** : « Par les mains de l'émir

Centre : **ibn Sālih** ». Ibrahīm ibn Sālih ».

٤

Cf. Lane-Poole 20 et 25 — 20 Revers du n° 214 d'ici  
25 Revers du n° 216 d'ici.

Cf. Fl. Petrie n°s 197-198 — Revers du n° 214 d'ici  
Revers des n°s 212-213 d'ici.

217.	بسم الله الرحمن الرحيم الله اعلم الله اعلم	«Au nom de Dieu, Al Mahdi, prince des croyants. Un demi exact».
	لهم انت نصف واف	Revers : Centre      عاصم <sup>ب</sup> 'Āsim b. Ḥafs.      بن حفص

218-219.	بِسْمِ اللَّهِ أَمْرِ الْمَهْدِيِّ أَمْرِ الْمُؤْمِنِينَ مَقْالَ ثُلُثٍ وَافٍ	« Au nom de Dieu, ordre de al-Mahdī, prince des croyants. Poids de $\frac{1}{3}$ exact».
Revers 218 :	الامير	Revers 219 : Centre : ص
Centre :	عاصم حفص	خ «Sālih».

Cf. Fl. Petrie n°s 200-201.

Cf. Casanova 35 (il lit  $\frac{1}{2}$  au lieu de  $\frac{1}{3}$ ).

## XXII

مطر مولى امير المؤمنين MATAR, client du prince des croyants (159)

### A. ESTAMPILLES.

220.	بِسْمِ اللَّهِ مطر مو [لى] [امير] الْمُؤْمِنِينَ	« Au nom de Dieu, Maṭar, client du prince des croyants».
------	--	---

### B. POIDS.

221.	*	« Ordre de Maṭar, client du prince des croyants. Que Dieu le favorise! Poids d'un dinar exact» (4 gr. 25) (inédit).
	امير مطر مو امير المو منين اكرمه الله مقال د يبر واف	

## XXIII

يحيى بن داود YAHYĀ IBN DĀWUD (162)

### A. ESTAMPILLES : NÉANT.

### B. POIDS.

222-224. امر بصنعة  
هذا المقال  
الامير يحيى بن دا  
ود ثلثين خر  
وبة

\*

Cf. Cas. n° 39 ; cf. Fl. Petrie n° 195.

## XXIV

محمد بن سليمان MUHAMMAD IBN SULAYMĀN (vers 161)

C'est  Abu Sمرة Abū Ḏamra de Kindī.

### A. ESTAMPILLES.

225-227.   
الامير محمد  
سليمان اكرمه  
الله بصنعة  
قسط واف

\*

« . . . l'émir Muhammad [ibn] Sulaymān, — que Dieu le favorise ! — [a ordonné de faire un qist exact]. Planche VI.

B. POIDS : NÉANT.

Son nom figure sur des poids au nom d'al-Mahdī.

اسماعيل بن ابراهيم ISMAÏL IBN IBRÂHÎM (164-165)

228. امر اسماعيل بن ابراهيم [اصد] [ح] الله ربع قسط واف « L'émir Ismaïl ibn Ibrahim, — que Dieu l'honore *ou* le favorise ! — (Il peut y avoir ou كرم ou اصلاح  $1/4$  de qist exact). Cf. Fl. Petrie n° 204.

B. POIDS : NÉANT.

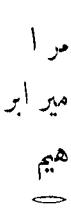
Son nom figure sur des poids au nom d'al-Mahdī.

XXV

ابراهيم بن صالح IBRÂHÎM IBN ŞÂLIH (165-167)

Fils du premier gouverneur abbaside Şâlih b. 'Alî. S'étant désintéressé de l'activité d'un prétendant au califat qui s'était emparé de tout le Saïd, il fut destitué par al-Mahdī.

A. ESTAMPILLE.

229. صر ابراهيم  Cf. Cas. n°s 158-159 même texte sans reproduction; cf. Grohmann (deux exemplaires). La photographie qu'il en donne est identique à celle-ci, mais il n'a pu lire la pièce. Fl. Petrie 209.

B. POIDS.

230.

الامير ابرهيم  
صلح اصلاحه الله  
ست وثلثين خروبة

\*

231-232.

ما امر به  
ابراهيم بن  
صلح اكرمه الله على  
يدى عاصم بن  
حفض مثقال فلس  
٢ خروبة

\*

«L'émir Ibrahim ibn Sālih, que Dieu l'honneure ! 36 ḥarrūba» (6 gr. 93). Planche VI.

Il s'agit d'un fels. Cf. Cas. n°s 158, 159. Même texte sans reproduction.

«De ce qu'a ordonné [l'émir] Ibrāhim b. Sālih. Que Dieu le favorise ! Par les mains de 'Āsim b. Ḥafṣ. Poids d'un fels de 2 ḥarrūba» (5 gr. 75, brun foncé).

Première apparition dans cette collection de signes qui, placés devant ḥarrūba, remplacent probablement des chiffres : (Pour Casanova ፩ = 30).

XXVI

الامير موسى بن المصعب MŪSĀ IBN AL-MUṢ'AB (167-168)

Il provoque un tel mécontentement par ses exigences fiscales et ses exactions qu'on l'assassine après dix mois de pouvoir.

A. ESTAMPILLES : NÉANT.

B. POIDS.

233.

ما امر به  
الامير موسى بن  
المصعب اصلاحه  
الله مثقال د  
يبر واف

Revers : Autour : على يدى عاصم

Centre : حفض

بن

\*

«De ce qu'a ordonné l'émir Mūsā ibn al-Muṣ'ab. Que Dieu l'honneure ! Poids d'un dinar exact» (4 gr. 23). Planche VI.

## XXVII

### موسى بن عيسى MŪSĀ IBN 'ISĀ (175)

Mūsā ibn 'Isā nommé trois fois gouverneur sous Harūn ar-Rašīd n'a eu les finances qu'en 175. La première fois en 171, il n'est nommé qu'à la prière et reste à son poste un an et 5 mois et demi. En 175, il est nommé une seconde fois à la prière et à l'impôt et reste au pouvoir un an. Harūn le fait revenir une troisième fois en 180 mais à la prière seulement. Les pièces suivantes sont donc de 175.

#### A. ESTAMPILLES : NÉANT.

#### B. POIDS.

234. \*  
ما امر به الا  
مير موسى بن عيسى

« De ce qu'a ordonné l'émir Mūsā ibn 'Isā.  
Que Dieu le favorise! Poids d'un dinar  
exact » (4 gr. 22). Planche VII (inédit).

اكرمه الله مثقال  
دينار واف

Revers : Autour : « هاشم بن سالم ibn Sālim ».  
Centre : \*

235. بسم الله ما امر به الامير موسى بن عيسى  
اكرمه الله مثقال دينار واف على يدي صالح بن مسلم

« Au nom de Dieu, de ce qu'a ordonné l'émir Mūsā ibn 'Isā, que Dieu le favorise! Poids d'un dinar exact par les mains de Ṣāliḥ ibn Muslim ».

Empreinte carrée. L'inscription est disposée en carré. Planche VII.

Revers empreinte ronde : Autour : على يدي صالح (pièce inédite).

Centre : مسلم

236. بسم الله مثقال نصف دينار واف Autour.  
علي يدي صالح بن مسلم Centre.

«Au nom de Dieu. Poids d'un  $\frac{1}{2}$  dinar exact par les mains de Șâlih ibn Muslim» (2 gr. 1).

Inscription disposée en rond.

Revers : Autour : على يدي صالح Centre : مسلم

S'apparente au n° 243 de Fl. Petrie qui est un tult et qu'il attribue faussement à Dalham.

XXVI

## روح بن روح RŪH IBN RŪH (176)

Quand Ibrāhīm b. Ṣāliḥ fut nommé gouverneur en 176 pour la deuxième fois, il nomma ‘Usāma ibn ‘Amr à la prière et Naṣr ibn Kultum à l’impôt. ‘Usāma meurt et il est remplacé à la prière par Rūḥ ibn Rūḥ qui cumule aussi l’impôt pendant quelques mois.

### A. ESTAMPILLES : NÉANT.

### B. POIDS.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ  
اَمْرٌ بِالْاَمْرِ  
حُوْرُ بْنُ حُوْرٍ اَكْرَمٌ  
مَهْ اللّٰهُ مُتَقْلَّبٌ  
دِنْرٌ وَافٌ

« Au nom de Dieu. Parmi ce qu'a ordonné de faire l'émir Rûh ibn Rûh (Hûr ibn Hûr), que Dieu le favorise ! Poids d'un dinar exact».

(Erreur de graphie dans مقال). Planche VII. Le 236 bis est bleu roi (4 gr. 25). Le 236 ter est blanc verdâtre (4 gr. 24). Au revers du 236 bis, inscription presque illisible où j'ai cru reconnaître le nom de Șâlih b. Muslim(?)

J'ai donné dans le préambule les raisons pour lesquelles j'attribue l'ordre de fabriquer ces poids à Rūh b. Rūh.

Cf. Fl. Petrie n° 139 (attribué faussement à Ḥurr b. Yūsuf). Bleu ciel.

XXVII

علي يدي عاصم بن حفص par les mains de 'ĀSIM IBN ḤAFṢ

#### A. ESTAMPILLES : NÉANT.

### B. POIDS.

علي يد عاصم بن حفص 237-239.

« Par les mains de 'Ásim b. Hafs ».

Vert foncé opaque. Inscription disposée en rond (7 gr. 04; 7 gr.; 6 gr. 35).

Au centre : **مشقال** Cf. Cas. n° 53.  
فلس

15

XXVIII

علي يدي صالح بن مسلم Par les mains de SĀLIH IBN MUSLIM

## A. ESTAMPILLES : NÉANT.

*B.* POIDS.

علي يدي صالح بن مسلم  
من قال فليس خروبة w

« Par les mains de Șālih ibn Muslim. Poids d'un fels de  $\angle w$  ḥarrūba » (4 gr. 26). Vert recouvert d'un enduit.

241.      على يدى صالح بن مسلم مشقال فلس خروبه  $\angle$

Même formule : « poids d'un fels de  $\angle$  ḥarrūba » (1 gr. 95). Vert recouvert d'un enduit. Planche VII.

242.      مشقال فلس اثنا عشر خروبه  $\angle$  w

« Poids d'un fels de 22 ḥarrūba » (vert-jau-nâtre).

Le graveur a mis **عشرين** pour **اثنا عشر**. En effet, d'après les pièces précédentes, le signe  $\angle$  équivaudrait à 10 ḥarrūba, le signe w à 12 ḥarrūba, ce qui ferait bien 22 ḥarrūba pour le n° 242 que j'ai oublié de peser. Bien que ce poids ne porte aucun nom, je l'ai classé ici car il est d'un style identique aux précédents (ces pièces sont inédites).

## XXIX

### الإمیر عبد الله بن محمد L'ÉMIR 'ABDALLAH IBN MUHAMMAD (189)

Kindī le signale en 189, à la prière seulement.

#### A. ESTAMPILLES (NÉANT).

#### B. POIDS.

243.      مما امر به الامیر عبد الله بن محمد ابقاء الله مشقال دينار واف

« De ce qu'a ordonné l'émir Abdallah ibn Muhammad, Dieu prolonge ses jours ! Poids d'un dinar ».

L'inscription suit en tournant les bords de l'empreinte carrée (4 gr. 19).  
Planche VII, vert laiteux (inédit).

Au Centre :

علي يدى  
عاصم  
بن حفص

Revers : Centre :

علي  
عبد الله  
بن

A. « Par les mains de 'Āsim ibn Ḥafṣ  
R. Par [les mains] de 'Abd Allah ibn... »

### XXX

مالك بن دلم MĀLIK IBN DALHAM (192-193)

A. ESTAMPILLES (NÉANT).

B. POIDS.

244-246.

ما امر به الامير مالك بن دلم ابقاء الله مثقال دينار واف

« De ce qu'a ordonné l'émir Malik ibn Dalham. Que Dieu prolonge ses jours ! Poids d'un dinar exact ».

Le 244 bleu outre-mer (4 gr. 25); 245 : vert jaunâtre (4 gr. 2); 246 : vert clair (4 gr. 19). Planche VII.

Cf. Cas. 43 : blanc jaunâtre.

Cf. Fl. Petrie n° 244.

Flinders Petrie publie (n° 156) un poids sur lequel il lit Muḥammad ibn Ḥaṣṭāt. Il est impossible sur la photographie qu'il en donne de vérifier sa lecture. La disposition de l'inscription sur ce poids est à peu de chose près la même que celle du poids de Mālik ibn Daham, identique à ceux de cette collection et dont il donne aussi la photographie (n° 244). Le texte est disposé en deux lignes concentriques autour d'une étoile. Les caractéristiques de l'écriture sont les mêmes : fins reliefs, hampes élevées, lettres à boucles

petites. La terminaison du **ف** de **واف** occupe presque une ligne entière, le **د** de dinar s'allonge horizontalement. Il paraît impossible de dater ce poids de 141, date à laquelle Muḥammad ibn al-Āṣṭāt fut gouverneur. Les poids que nous avons trouvés à son nom sont d'un style totalement différent (voir n°s 180-181). Les erreurs d'attribution et de lecture de Fl. Petrie sont très fréquentes. Sans pouvoir affirmer que son n° 156 est au nom de Mālik ibn Dalham, on peut supposer qu'il est à celui d'un de ses prédécesseurs ou successeurs immédiats.

## XXXI

### الامير عيسى بن منصور L'ÉMIR 'ISĀ IBN MANSŪR (216)

Suivant Kindī, 'Isā b. Mansūr n'aurait jamais eu que la prière aussi bien en 216 où il fut nommé une première fois, qu'en 229 où il resta à son poste jusqu'à sa mort en 233. De 213 à 235, Kindī ne cite aucun gouverneur à l'impôt. (D'après *Corpus Pap. Rainieri III*, Sa'īd ibn 'Abd ar-Rahmān et 'Isā ibn Yūnus s'y seraient succédé entre 223 et 229.)

#### A. ESTAMPILLES.

247.	امر به عبد الله على يدي امير عيسى بن منصور مولى امير المؤمنين	« Le serviteur de Dieu (le calife al-Māmūn) l'a ordonné. Par les mains de l'émir 'Isā ibn Mansūr, client du prince des croyants».
248.	على يدي الامير عيسى بن منصور [مولى] امير المؤمنين	« Par les mains de l'émir 'Isā ibn Mansūr, client du prince des croyants». Planche VII.

#### B. POIDS (NÉANT).

XXXII

## الامير اسحاق بن يحيى L'ÉMIR ISHĀQ IBN YAḤYĀ (236-237)

#### A. ESTAMPILLES.

249. الامير اسحاق بن يحيى بن معاذ بن افراه الله « L'émir Ishāq ibn Yaḥyā ibn Ma‘ād, Dieu prolonge ses jours ! ». Planche VII.

### B. POIDS (NÉANT).

## لِمَنْ عَنْسَدَ الْإِمَرْ ؟ L'ÉMIR 'ANBASAT IBN HĀŠIM ?

#### A ESTAMPILLES

250. **هر عنبرسنه بن هاشم**

Les historiens signalent en 298 l'émir 'Anbasat ibn Ishāq. Mais il est impossible de lire ici Ishāq.

### B. POIDS (NÉANT).

XXXIV

251-255.	الوفا الله	256-259.	الوفا فأله
260-266.	الوفا الله	Planche VIII.	Planche VIII. Cf. Cas. 18 à 20 bis.

AVEC MENTION DE CAPACITÉ.

267.	قسط كبير واف		268-269.	ربع قسط كبير
270.	نصف	Planche VIII.		
	ربع القسط	Cf. Cas. n° 36.		

AVEC MENTION DE SUBSTANCE ET DE CAPACITÉ.

271.	مكيلة النفس	Cf. Cas. 93-93 bis. Il lit نقش = gomme. Cf. Fl. Petrie. 224.
272.	مكيلة عدس مقشر	« Mesure de lentilles décortiquées ». Planche VIII. Cf. Cas. 65 à 70.
273-277.	مكيلة كمون الأسود	« Mesure de cumin noir ». Planche VIII.
278-292.	مكيلة كمون [سو][د]	« Mesure de cumin noir ». Cf. Cas. 60-64.
293.	مكيلة كمون أبيض	« Mesure de cumin blanc ». Cf. Cas. 57 à 59.

294-295. مِكِّلَةٌ سُلْطَةٌ مَقْسُرٌ « Mesure de lavande (ou de grain décortiqué) ». Planche VIII.

296-300. مِكِّلَةٌ التَّبِيزٌ « Mesure de vin ». Planche VIII.  
Gf. Cas. 91.

301-303. مِكِّلَةٌ تَرْمِسٌ حَلَةٌ « Mesure de lupin.... »?  
Cf. حَبْزٌ حَلَةٌ = pain cuit sous la cendre.

304. مِكِّلَةٌ حَمْصٌ الْأَسْرِ « بَشَرٌ » veut dire peeler, écorcer. Ce serait l'équivalent de فَشَرٌ . Mais le participe actif est insolite ici. Mesure de pois....? Cf. Cas. 76.

305. مِكِّلَةٌ جُلْبَانٌ مَقْسُرٌ « Mesure de pois décortiqués ». Planche VIII.  
Cf. Fl. Petrie 223.

306. مِكِّلَةٌ حَمْصٌ مَقْلِي « Mesure de pois grillés ». Planche VIII.

307. مِكِّلَةٌ جُلْجَلَانٌ أَبْيَضٌ « Mesure de sésame ». Planche VIII.

308. مِكِّلَةٌ تَرْمِسٌ مَقْسُرٌ « Mesure de lupins décortiqués ». Planche VIII.

XXXV

ESTAMPILLES QUI PORTENT UN NOM INCONNU.

309.	علي يدي عمر بن علي	« Par les mains de 'Umar ibn 'Alī ». Planche IX. Cf. Cas. 186.
310-311.	علي يدي كعب بن علقمة	« Par les mains de Ka'b ibn 'Alqama ». Planche IX.
312-315.	علي يدي سلمة	« Par les mains de Salama ». Cf. Cas. 185. (Il y a un Salama, subalterne de l'émir Yazid b. Hātim. Cf. Cas. n° 146).
316.	علي يدي عبد الوهاب بن تميم	« Par les mains de 'Abd al-Wahāb ibn Tamīm ».
317-318.	علي يدي ابن بن ابراهيم	« Par les mains de Abān ibn Ibrahim », Planche IX. Cf. Cas. 191.
319.	بسم الله علي يدي عبد الرحمن بن يزيد نصف قسط واف	« Au nom de Dieu. Par les mains de 'Abd-al-Rahmān ibn Yazid, demi qist exact ». Cf. Fl. Petrie 187.

320.	بسم الله على يدي عبد الرحمن بن يزيد ربيع واسط واف	Même formule « $\frac{1}{4}$ qist exact ».
321.	سلام جمان مقشر لفلس	« Salama. Pois écorcés (on serait tenté de lire : pour un fels). »
	Cf. Cas 50. قسط زيت لفلس	Cf. Fl. Petrie 191. سلمة حمص لفلس

### XXXVI

#### POIDS DONT LA VALEUR EST MENTIONNÉE EN ḤARRŪBA OU EN QĪRĀT ET QUI NE PORTENT PAS DE NOM PROPRE.

322-323.	بسم الله منقال فلس و اف وزن ار بعثة وعشرين ين خروبة	« Au nom de Dieu, poids d'un fels exact qui pèse 24 ḥarrūba » (4 gr. 77; 4 gr. 76). Planche IX.
324-325.	منقال فلس واسط وزن خمسة عشر ين قيرط	« Poids d'un fels exact d'un poids de 25 qīrāt » (4 gr. 8; 4 gr. 7). Planche IX.

\*

325 bis      بسم الله  
مثقال فلس      « Au nom de Dieu, poids d'un fels exact qui  
واف وزن      pèse 20 qirāt ».

عشرين قيراط     

326.      هذا مثقال  
ل فلس خمس      « Ce poids d'un fels est de 25 ḥarrūba »  
وعشرين      (4 gr. 82). Planche IX, ou : « Ceci est un  
خروة      poids d'un fels de 25 ḥarrūba ».

بطة \*     

327.      مثقال فلس      « Poids d'un fels de 30 ḥarrūba ».

ثلاثين خروبة     

328-329.      مثقال فلس      « Poids d'un fels de 15 ḥarrūba » (3 gr. 5 ;  
خمس عشر      3 grammes).  
ة خروبة     

330.      بسم الله  
مثقال فلس      « Au nom de Dieu, poids d'un fels de  
عشرين خر      20 ḥarrūba ».

وبة     

331-333.      مثقال فلس      « Pois d'un fels exact » (les deux lettres qui  
واف الا \*      suivent, *alif* et *lam*, sont inexplicables) de  
خمسة عشر      25 qirāt (4 gr. 9 ; 4 gr. 8 ; 4 gr. 8).  
ين قيراط      Cf. Cas. n° 11.

334-342.	فلس خمس و عشرين خربة	« Fels de 25 ḥarrūba » (5 gr. 2 ; 5 gr. 18 (3) 5 gr. 16 ; 5 gr. 15 (2) 5 gr. 1 ; 5 gr.). Planche IX. Cf. Cas. n° 13.
343-347.	فلس عشرين خربة	« Fels de 20 ḥarrūba » (4 gr. 14). Planche IX.
*		

Les 334 et 343 sont les seuls exemplaires où le mot fels n'est pas précédé de mitqāl.

348.	بِسْمِ اللَّهِ مشقال درهم وزن ثلث عشر ة خربة	« Au nom de Dieu, poids d'un dirhem d'un poids de 13 ḥarrūba ». Empreinte carrée.
------	---	---

Revers : Autour : عبد الملك بن : **كل**  
Centre : صنعة

Les dirhems qui portent l'équivalent de leur poids en ḥarrūba ou qīrāṭ sont très rares (voir préambule). D'autre part, on peut trouver dans l'emploi sur la même pièce des mots mitqāl, dirhem et wazn une preuve de plus que ces disques de verre ne sont destinés qu'à peser les monnaies et ne peuvent être confondus ni avec elles, ni avec des poids faibles ordinaires. Planche IX. Les mots mitqāl et wazn sont employés, l'un pour désigner l'instrument, l'autre pour préciser sa valeur. Cf. Casanova, 19 et E. T. Rogers 38.

349.	مشقال فلس *	« Poids de fels » (sans évaluation en ḥarrūba ou qīrāṭ, ce qui est rare à l'inverse de ce qui se passe pour le dirhem).
------	-------------------	---

350-351.      مثقال فلس      Même remarque (2 gr. 65; 2 gr. 55).  
                    Planche IX.

### XXXVII

#### POIDS AVEC NOMS INCONNUS

352-353.      مما امر به محمد بن عمر و مثقال فاس ثلث وعشرين خروبة      « De ce qu'a ordonné Muḥammad ibn 'Amr. Poids d'un fels de 23 ḥarrūba » (empreinte carrée) 4 gr. 46; 4 gr. 45; 4 gr. 43. Planche X.

354-356.      مما امر به محمد بن عمرو مثقال فلس وزن عشرين خروبة      Même formule. Même nom. « Poids d'un fels d'un poids de 20 ḥarrūba » (3 gr. 85; 3 gr. 84; 3 gr. 8). Planche X.  
                    Cf. Cas. 45 à 47.

357.      مما امر به محمد بن ساقو ميزان درهم وا ف      Même formule « Muḥammad ibn Sābiq. Poids d'un dirhem exact » (2 gr. 14).

Revers à inscription illisible.

358.      بسم الله مر يحيى بيزان فلس عشرين خروبة وافية      « Au nom de Dieu, Yahyā (?) a ordonné le poids de fels de 20 ḥarrūba » (Exakte est au féminin). Planche X.

359-361.      على يدي عبد الجبار بن نصير      « Par les mains de 'Abd al-Jabbār ibn Nusaīr. Poids d'un fels de  $\text{ج}$  ḥarrūba » (5 gr. 84; 5 gr. 8; 5 gr. 75). Planche X.  
 مثقال فلس      خروبة      Cf. Cas. 68-69.

\* \*

362.      عمر مثقال      « 'Umar. Poids d'un fels de 30 ḥarrūba ». Planche X.  
 فلس ثلثين      خروبة      Cf. Cas. 58-59.  
 خروبة      Cf. Fl. Petrie 815.

363-367.      عمر      « 'Umar. 32 ḥarrūba 6 gr. 2 (2) 6 gr. 19 (2) 6 gr. 16 (1) ». Planche X.  
 اثنين وثلاثين      خروبة      Cf. Cas. 54 à 57.

370-371.      . . .      « 'Umar  $\text{ج}\text{ج}$  » (6 gr. 35).  
 عمر      Cf. Cas. 73; cf. Fl. Petrie 192.

372-380.      سلام      « Salama » (5 gr. 82) (cl. 372).  
 سلام      Cf. Cas. 72; Fl. Petrie 189.

381.      سلام      Cf. Fl. Petrie 190 (cl. 381).  
 سلام . . .  
 سلام . . .

382. ⚡ « Ḥarūba. Sa‘d (?) ; fels exact».

سعید Cf. Cas. 70. Il lit سعید .

فلس واف

خروبۃ

⌚ ⚡ ⚡

383. \* « Au nom de Dieu. ‘Ubaid ibn Yazid a donné le poids d’une ḥarrūba». Planche X.

بِسْمِ اللَّهِ

امر عسید بن

يزيد مثقال

\* خروبة ١

384. مثقال فلس « Poids d’un fels de 30 Ḥarūba par les

ثلثين خروبة

علي يدي هليله

بن اباد

(Voir p. 76 à 82, Tableaux A à D).

MARS-JUIN 1946.

TABLEAU A.

RÉPARTITION DANS LES DIVERSES COLLECTIONS PUBLIÉES JUSQU'ICI DES ESTAMPILLES ET DES POIDS MONÉTAIRES  
AU NOM DES DIFFÉRENTS GOUVERNEURS D'ÉGYPTE.

CALIFES	LISTE DES GOUVERNEURS DES FINANCES SELON LES HISTORIENS			FLINDERS PETRIE			LANE POOLE			COLLECTION DU ROI	GROHMANN ROGERS DIVERS	BIBLIOTHEQUE NATIONALE
		CASANOVA										
	Seuls, les noms en italique ont été trouvés sur les pièces étudiées jusqu' à ce jour											
65 'Abd al Malik ibn Marwān.		Est.	Poids	Est.	Poids	Est.	Poids	Est.	Poids	Est.	Poids	Est. Poids
86 Walid I <sup>er</sup> .		—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
90 . . . . .	<i>Qurra ibn Šarīk</i>	2	—	1	—	—	—	1	1 (dīnār)	—	—	1 (fels)
96 . . . . .	<i>Usama ibn Zayd</i>	3	1 (fels)	3	1	—	1 (niṣf)	7	4 $\left\{ \begin{array}{l} \text{tūlī} \\ \text{niṣf} \\ 2 \text{ dīnār} \end{array} \right.$	—	2	— 1 (fels)
Sulaymān.		—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
99 'Umar II . . . . .	<i>Hayyān ibn Šurayj</i>	3	—	1	—	—	1 (dīnār)	4	—	—	—	—
101 Yazīd II . . . . .		2	—	2	—	—	—	2	—	—	—	—
105 Hišām . . . . .	<i>'Ubayd-Allāh ibn al-Habībāb</i>	11	2 (fels)	5	7	1	2 (fels) tūlī	23	14	—	—	4
114 . . . . .	<i>Qāsim ibn 'Ubaydallah.</i>	8	1 (fels)	6	5	—	2 (fels)	25	15	—	1	1
124 . . . . .	<i>Ḩaṣṣ ibn al-Walīd</i>	1	—	—	1	—	—	3	1	—	2	1 (G.)
125 Walīd II . . . . .		—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—
126 Yazīd III . . . . .	<i>Isā ibn abi 'Atā'</i>	4	1 (niṣf)	1	2	2	2 (dirhem) nasf	7	2	—	—	2
Ibrahim . . . . .		—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
127 Marwān II . . . . .		—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
131 . . . . .	<i>'Abd al-Malik ibn Marwān</i>	2	3 (niṣf)	—	1	1	—	—	6	—	—	—
133 Saffāḥ . . . . .	<i>Sāliḥ ibn 'Ali</i>	2	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—
	<i>'Abd al-Malik ibn Yazīd</i>	—	2 (fels)	2	3	—	2 (dīnār) dirhem	6	9	—	—	—
136 Mansūr . . . . .		8	1 (dirhem)	2	—	—	—	7	3	—	—	1
141 . . . . .	<i>'Atā' ibn Šurahbīl</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	<i>Mūsā ibn Ka'b</i>	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
	<i>Nawfal ibn al-Furāt</i>	—	—	—	—	—	2 (niṣf) fels	1	1	—	—	1
	<i>Muhammad ibn Aṣ'āt</i>	1	(fragment)	1	—	—	—	4	2	—	—	—
143 . . . . .	<i>Humayd ibn Qaḥṭaba</i>	—	—	—	—	—	—	1	3	—	—	—
144 . . . . .	<i>Yazid ibn Hātim</i>	2	1 (naṣf)	—	10	—	4 (2 dīnār) 2 tūlī	4	11	—	1	1
	<i>Mu'awiyā ibn Marwān</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
152 . . . . .	<i>Muhammad ibn Sa'īd</i>	—	1	1	2	—	1 (dīnār)	3	3	—	—	4

TABLEAU A (suite).

RÉPARTITION DANS LES DIVERSES COLLECTIONS PUBLIÉES JUSQU'ICI DES ESTAMPILLES ET DES POIDS MONÉTAIRES  
AU NOM DES DIFFÉRENTS GOUVERNEURS D'ÉGYPTE.

CALIFES	LISTE DES GOUVERNEURS DES FINANCES SELON LES HISTORIENS	CASANOVA	FLINDERS PETRIE	LANE POOLE	COLLEC- TION DU ROI	GROHMANN ROGERS DIVERS	BIBLIO- THÈQUE NATIONALE	
							Est.	Poids
158 <i>Mahdī</i> . . . . .	Seuls, les noms en italique ont été trouvés sur les pièces étudiées jusqu'à ce jour	—	—	—	—	—	—	—
159 . . . . .	<i>Mātar</i> . . . . .	—	—	—	—	—	—	—
161 . . . . .	<i>Īsa ibn Luqmān</i> . . . . .	—	—	—	—	—	—	—
162 . . . . .	<i>Wādīh al Mansūr</i> . . . . .	2	—	—	—	—	—	—
	<i>Yahyā ibn Dārūd</i> . . . . .	—	4	—	1	—	—	(frag)
163 . . . . .	<i>Muhammad ibn Sulaymān</i> . . . . .	—	—	—	—	3	—	—
164 . . . . .	<i>Isma‘il ibn Ibrāhīm</i> . . . . .	1	—	1	—	1	—	—
165 . . . . .	<i>Ibrāhīm ibn Sālih</i> . . . . .	2	—	—	—	1	3	—
167 . . . . .	<i>Mūsā ibn Muṣ‘ab</i> . . . . .	—	—	—	—	—	1	—
	<i>Usāma ibn ‘Amr</i> . . . . .	—	—	—	—	—	—	—
	<i>Faḍl ibn Sālih</i> . . . . .	—	—	—	1	—	—	—
169 <i>Hādī</i> . . . . .	<i>‘Alī ibn Sulaymān</i> . . . . .	—	—	—	—	—	—	—
170 <i>Harūn</i> <i>ar-Rachid</i>	<i>Mūsā ibn ‘Isā</i> . . . . .	—	1	—	—	—	3	—
171 . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—
172 . . . . .	<i>Maslama ibn Yahyā</i> . . . . .	—	—	—	—	—	—	—
173 . . . . .	<i>Muhammad ibn Zuhayr</i> . . . . .	—	—	—	—	—	—	—
174 . . . . .	<i>Dawūd ibn Yazīd</i> . . . . .	—	—	—	—	—	—	—
	<i>Ibrāhīm ibn Sālih</i> . . . . .	—	—	—	—	—	—	—
175 . . . . .	<i>Mūsā ibn ‘Isā</i> . . . . .	—	—	—	—	—	3	—
176 . . . . .	<i>Ibrāhīm ibn Sālih</i> . . . . .	—	—	—	—	—	—	—
	<i>Nasr ibn Kūlūm</i> . . . . .	—	—	—	—	—	—	—
	<i>Rūh ibn Rūh</i> . . . . .	—	—	—	1	—	—	2
	<i>Sālih ibn Ibrāhīm</i> . . . . .	—	—	—	—	—	—	—
	<i>‘Abd Allah ibn al Musayyib</i> . . . . .	—	—	—	—	—	—	—
177 . . . . .	<i>Ishāq ibn Sulayman</i> . . . . .	—	—	—	—	—	—	—
178 . . . . .	<i>Harqama ibn A‘yan</i> . . . . .	—	—	—	—	—	—	—
	<i>‘Abd al Malik ibn Sālih</i> . . . . .	—	—	—	—	—	—	—
179 . . . . .	<i>‘Ubaydallah ibn al Mahd</i> . . . . .	—	—	—	—	—	—	—

TABLEAU A (*Suite et Fin*).

RÉPARTITION DANS LES DIVERSES COLLECTIONS PUBLIÉES JUSQU'ICI DES ESTAMPILLES ET DES POIDS MONÉTAIRES  
AU NOM DES DIFFÉRENTS GOUVERNEURS D'ÉGYPTE.

CALIFES	LISTE DES GOUVERNEURS DES FINANCES SELON LES HISTORIENS	CASANOVA	FLINDERS PETRIE	LANE POOLE	COLLEC- TION DU ROI	GROHMANN	BIBLIO- THÈQUE NATIONALE
						Est.	Poids
	Seuls, les noms en italique ont été trouvés sur les pièces étudiées jusqu'à ce jour					Est.	Poids
		Est.	Poids	Est.	Poids	Est.	Poids
180 .....	Layt ibn al Faḍl .....	—	—	—	—	—	—
189 .....	<i>Abd Allah ibn Muhammad</i> .....	—	—	—	—	1	—
190 .....	Ḥusayn ibn Jamīl .....	—	—	—	—	—	—
192 .....	<i>Mālik ibn Dalham</i> .....	—	1	—	—	3	—
193 Amin .....	.....	—	—	—	—	—	—
195 .....	Al Ḥassan ibn al Tahtāb .....	—	—	—	—	—	—
196 .....	‘Abbad ibn Muḥammad .....	—	—	—	—	—	—
197 Mamūn .....	.....	—	—	—	—	—	—
198 .....	al Muṭṭalib ibn ‘Abd Allah .....	—	—	—	—	—	—
	al ‘Abbās ibn Mūsā .....	—	—	—	—	—	—
	al Muṭṭalib ibn ‘Abdallah .....	—	—	—	—	—	—
200 .....	As-Sarī ibn al Ḥakam .....	—	—	—	—	—	—
201 .....	Sulaymān ibn Ḥālib .....	—	—	—	—	—	—
	As-Sarī ibn al Ḥakam .....	—	—	—	—	—	—
205 .....	Muḥammad ibn as-Sarī .....	—	—	—	—	—	—
206 .....	‘Ubayd Allah ibn as-Sarī .....	—	—	—	—	—	—
214 .....	‘Abd Allah ibn Tāhir .....	—	—	—	—	—	—
	‘Isā ibn Yazīd .....	—	—	—	—	1	—
216 .....	‘Isā ibn Maṇṣūr .....	—	—	—	—	2	—
218 Mu’tasim .....	.....	—	—	—	—	—	—
219 .....	Mūsā ibn abī ‘Abbās .....	—	—	—	—	—	—
233 .....	Harṭama ibn Naṣr .....	—	—	—	—	1	—
236 .....	<i>Ishāq ibn Yahyā</i> .....	—	—	—	—	1	—
Mutawakkil .....	.....	1	—	—	—	—	—

TABLEAU B.

POIDS ÉVALUÉS EN GRAMMES DES DIFFÉRENTS ÉTALONS MONÉTAIRES DATÉS DE COLLECTION.

LISTE DES NOMS MENTIONNÉS SUR CES POIDS	POIDS DU DINĀR ET DE SES DIVISIONS	POIDS DU DIRHEM	POIDS DU FELS
Qurra ibn Šarik . . . . .	4 g 15	—	—
Usāma ibn Zayd . . . . .	4 g 2	—	—
	1/2 2 g 1	—	—
	1/3 1 g 4	—	—
‘Ubaydallah ibn al Ḥabḥāb . . . . .	4 g 25	—	5 g 85
	1/2 2 g 1	—	4 g 7
			4 g 65
			3 g 65
			3 g 54
			3 g 48
			2 g 35
Qāsim ibn ‘Ubaydallah . . . . .	2 g 25	—	5 g 9
	1/2 2 g 13	—	5 g 9
			5 g 87
Ḩafṣ ibn al Walid . . . . .	1/3 1 g 4	—	—
‘Isā ibn abī ‘Aṭā’ . . . . .	4 g 22	—	—
	1/2 2 g 1	—	—
Yazid ibn abī Yazid . . . . .	4 g 22	2 g 36	3 g 59
	1/3 1 g 4	—	2 g 75
‘Abd al Malik ibn Marwān . . . . .	4 g 24	2 g 7	5 g 89
	1/3 1 g 4	—	5 g 75
Āl Muḥammad . . . . .	4 g 26	2 g 92	—
		2 g 47	—
Calife Mansūr . . . . .	4 g 14	—	4 g 66
‘Abd al Malik ibn Yazid . . . . .	4 g 25	—	4 g 5
Muhammad ibn al Aṣṭāt . . . . .	—	—	5 g 3
Nawfal ibn al Forāt . . . . .	—	—	5 g 3

TABLEAU B (*Suite et Fin*).

POIDS ÉVALUÉS EN GRAMMES DES DIFFÉRENTS ÉTALONS MONÉTAIRES DATÉS DE LA COLLECTION

LISTE DES NOMS MENTIONNÉS SUR CES POIDS	POIDS DU DİNÄR ET DE SES DIVISIONS	POIDS DU DIRHEM	POIDS DU FELS
Humayd ibn Qaḥṭaba . . . . .	1/3 1 g 35	2 g 04	—
	1/2 2 g 13	—	—
Yazid ibn Ḥātim . . . . .	1/2 2 g 1	—	—
	1/3 1 g 44	—	—
	4 g 25	—	—
Muhammad ibn Sa'īd . . . . .	4 g 5	—	—
	1/2 2 g 13	—	—
Calife al Mahdi . . . . .	4 g 2	—	—
	1/2 2 g 1	—	—
Matař . . . . .	4 g 25	—	—
Ibrāhīm ibn Ṣalīḥ . . . . .	—	—	6 g 90
Yahyā ibn Dāwūd . . . . .	—	—	5 g 83
Mūsā ibn Muṣ'ab. . . . .	4 g 23	—	5 g 75
Mūsā ibn Ḥīsā . . . . .	4 g 22	—	—
Rūḥ ibn Rūḥ . . . . .	1/2 2 g 1	—	—
	4 g 25	—	—
‘Aṣīm ibn Ḥafṣ. . . . .	—	—	7 g 04
			7 g
			6 g 35
Salīḥ ibn Muslim . . . . .	—	—	4 g 25
‘Abd Allah ibn Muhammad . . . . .	—	—	1 g 95
Mālik ibn Dalbām . . . . .	4 g 19	—	—
	4 g 25	—	—

TABLEAU C.

SUBALTERNES DES ÉMIRS

DATES	GOUVERNEURS	SUBALTERNES <sup>(1)</sup>	NUMÉROS
111 . . . . .	‘Ubaydallah ibn al Ḥabḥāb .	Nom indéchiffrable . . . . .	43 . . . . .
122 - 123 ?	Al Qāsim ibn ‘Ubaydallah . . . . .	Ṣaṭṭār ibn Sayf . . . . .	77-78-79 . . . . .
	» » » »	Muslim ibn al-‘Arraq . . . . .	69-73-89-92-95
120 et ?	» » » »	Yazid ibn Abi Yazid . . . . .	83 . . . . .
	» » » »	» » » » . . . . .	84 . . . . .
123 . . . . .	» » » »	Dāwud ibn ‘Umar . . . . .	85-94 . . . . .
124 - 125 .	Ḩafṣ ibn al-Walīd . . . . .	Yazid ibn Abi Yazid . . . . .	104-105 . . . . .
‘Isā ibn abī ‘Atā’ . . . . .		» » » » . . . . .	114-115 . . . . .
Entre 132 et 133	‘Abd al-Malik ibn Marwān . . . . .	Yazid ibn Tamīm . . . . .	134 à 142 . . . . .
— 133 et 141	‘Abd al-Malik ibn Yazid . . . . .	Muhammad ibn Ṣurāḥbil . . . . .	161 à 168 . . . . .
— 141 et 143	Muhammad ibn al-As‘at . . . . .	‘Abdallah ibn Rāshid . . . . .	176 à 179 . . . . .
— 144 et 152	Yazid ibn Ḥātim . . . . .	Muhammad ibn Ṣurāḥbil . . . . .	189 bis . . . . .
— 158 et 169	Calife al-Mahdī . . . . .	‘Aṣim ibn Ḥafṣ . . . . .	217 . . . . .
165 . . . . .	Ibrāhīm ibn Ṣalīḥ . . . . .	‘Aṣim ibn Ḥafṣ . . . . .	231 . . . . .
167 . . . . .	Mūsā ibn Maṣ‘ab . . . . .	‘Aṣim ibn Ḥafṣ . . . . .	233 . . . . .
175 . . . . .	Mūsā ibn ‘Isā . . . . .	Ṣalīḥ ibn Muslim . . . . .	235-236 . . . . .
176 . . . . .	Rūḥ ibn Rūḥ . . . . .	Ṣalīḥ ibn Muslim ? . . . . .	236 bis . . . . .
189 . . . . .	‘Abdallah ibn Muhammad . . . . .	‘Aṣim ibn Ḥafṣ . . . . .	243 . . . . .

Pièces qui portent seulement le nom de Yazid ibn abī Yazid. 116-119-120-125-126-128-  
129-130-132.

» » » » » Muhammad ibn Ṣurāḥbil 203 bis.

» » » » » ‘Aṣim ibn Ḥafṣ 237 à 239.

» » » » » Ṣalīḥ ibn Muslim 240-241.

<sup>(1)</sup> Avant 111 et après 189 on ne trouve aucun nom de subalterne précédé de علی يدی dans cette collection. (Il convient de signaler que lorsque c'est le calife qui ordonne l'exécution, le subalterne, dont le nom est précédé de علی يدی est le gouverneur des finances. Dans cette liste on n'entend par « subalternes » que des fonctionnaires qui ne sont mentionnés dans aucun texte, mais qui ont travaillé parfois sous les ordres de plusieurs émirs successifs tel ce ‘Aṣim ibn Ḥafṣ déjà mentionné en 165 et que nous retrouvons encore en 189.)

TABLEAU D.

FORMULES DE SOUHAIT

FORMULE DE SOUHAIT <sup>(1)</sup>	GOUVERNEUR OU CALIFE	EST	POIDS	DATE	COULEUR	N°
اصلحة الله	‘Abd Allah Yazid (Yazid II) . . .	E.	—	101	—	15
» »	‘Abd al Malik ibn Marwān . . .	—	P.	132	—	137
» »	Salīḥ ibn ‘Alī (sur un poids de Mansūr). . .	—	P.	{ 136 137 }	—	155
» »	» » » . . . . .	E.	—	{ 133 137 }	—	158
» »	Humayd ibn Qaḥṭaba . . . . .	E.	—	143	—	185
» »	Yazid ibn Ḥātim . . . . .	E.	—	{ 144 152 }	—	189
اكرمه الله	Maṭar . . . . .	—	P.	159	—	221
امتع الله به	Al Mahdi (Calife) . . . . .	—	P.	162	—	210
» »	» » . . . . .	—	P.	163	—	211
اكرمه الله	Muhammad ibn Sulayman . . .	E.	—	163	—	225
اصلحة الله	Ibrāhīm ibn Salīḥ . . . . .	—	P.	165	—	230
اكرمه الله	» » » . . . . .	—	P.	»	—	231
اصلحة الله	Mūsā ibn Muṣāb . . . . .	—	P.	167	—	233
اكرمه الله	Mūsā ibn ‘Isā . . . . .	—	P.	175	—	234
» »	» » » . . . . .	—	P.	»	—	235
» »	Rūḥ ibn Rūḥ . . . . .	—	P.	176	—	236 bis
ابقاء الله	‘Abd Allah ibn Muhammad . . .	—	P.	189	—	243
» »	Malik ibn Dalham . . . . .	—	P.	192	—	244
» »	Ishāq ibn Yāḥyā . . . . .	E.	—	236	—	249

<sup>(1)</sup> Jusqu'en 101 aucune formule de souhait. Puis la formule usitée est **اصلحة الله** jusqu'en 159 où elle alterne dorénavant avec **اكرمه الله** sauf sur les poids du calife Al-Mahdi qui sont les seuls à porter **اكرمه الله**. Puis la formule **اكرمه الله** domine pour être remplacée par **ابقاء الله**. (On peut faire les mêmes constatations sur les pièces analogues des autres collections que j'ai pu examiner).

## INDEX DES NOMS DE SUBSTANCES

Lupin (19) . . . . .	لُوبِن . . . . .
Lupin décortiqué (303 bis) . . . . .	لُوبِن مُقَسِّر . . . . .
Lupin cuit sous la cendre (301) . . . . .	لُوبِن حَلَّة . . . . .
Fenu grec (148 bis) . . . . .	فُلْمَة . . . . .
Pois (148-149-305) . . . . .	جَلْبَان . . . . .
Coriandre ou sésame blanc (307) . . . . .	حَلْجَان أَبِيض . . . . .
Pois broyés (16) . . . . .	جَصْ بَجْشُوش <sup>(1)</sup> . . . . .
Pois décortiqués ? (304) . . . . .	جَصْ الْبَاشِر <sup>(2)</sup> . . . . .
Pois grillés (306) ? . . . . .	جَصْ مَقْلَى <sup>(3)</sup> . . . . .
Graisse (1-150-308) . . . . .	دَهْن . . . . .
Huile (6-31-40-65-116-119) . . . . .	زَيْت . . . . .
Sésame (111) . . . . .	سَمَسَم . . . . .
Lavande ? épis décortiqués (294) . . . . .	سَنْبَلَة مُقَسِّر . . . . .
Poix liquide - moût (17) . . . . .	طَلَاء (?) . . . . .
Lentilles décortiquées . . . . .	عَدَس مُقَسِّر . . . . .
Carthame (15) . . . . .	عَصْفَر . . . . .
Cumin blanc (67-293) . . . . .	مَكْوُن أَبِيض . . . . .
Cumin noir (39-77-273) . . . . .	مَكْوُن الْأَسْوَد (sic) . . . . .
Blé (5) . . . . .	قَحْ . . . . .
Moût (60) . . . . .	مُسْطَار . . . . .
Abricots (105) . . . . .	مَشْمَش . . . . .
Vin - Vin de dattes (7-296) . . . . .	نَبِيْذ . . . . .

<sup>(1)</sup> Grohmann lit جَلْبَان مَحْسُوس = grillés مَكْيَلَة جَلْبَان مَحْسُوس

<sup>(2)</sup> veut dire décortiquer mais l'emploi du participe actif est inexplicable ici.

<sup>(3)</sup> On ne peut lire مَصْلَى = grillés que si la seconde lettre est bien un ص. Si c'est un ة il s'agit de pois frits مَقْلَى.



1



2



3



6



8



10



12



14



17



20



31



42



45



48



49



51



52



54



58



66



67



76



77



89



92



94



95



96



102



106



110



111



114



115



116



120



126



130



132



134



136



137



141



148 bis



149



150



151



155



158



167 A.



167 R.



173



174



176



184



186



193



192



189



203



203 bis



204



205



207



208



210 A.



R.



212



214 R.



215 R.



222



226



230



233 A.



233 R.



234



R.



235



236



236 *bis*



237



241



243



244



248



249



256



260



270



272



273



294



296



305



306



307



308



309



310



317



320



321



322



324



325 *bis*



326



334



343



348



350

Pl. X.



352



354



357



358



359



362



363



372



381



383



384